

HOMO Novus

Starptautiskais jaunā teātra festivāls

International Festival of Contemporary Theatre

Rīgā, 2017. gada 1.—9. septembrī

Riga, 1–9 September, 2017

homonovus.lv

Iztēlojies, ka uz tukšās skatuves, kas attēlota uz šīs grāmatiņas vāka, uznāk koris. Tajā ir augstas raudzes dziedātāji no kora "Kamēr...". Bet turpat blakus ir arī neredzīgi sportisti, bariņš bērnu, humānisti un diktatori, aktīvisti un kara upuri, augi, Bolderājas iedzīvotāji, Čaikovskis, mākslīgais intelekts, Havels un Miloševičs. Tur esi arī Tu. Un vēl tur ir mākslinieki, kuriem rūp pasaule un mākslas autonomija. Aizver acis un ieklausies, kā skan šis koris

Tā šogad skan Starptautiskais jaunā teātra festivāls "Homo Novus", kas desmit septembra dienas piepildīs Rīgu teritorijā no Kinostudijas līdz Dzelzceļa muzejam, no Botāniskā dārza līdz televīzijas tornim, lai ar dzīvu, drosmīgu, īpašas enerģijas un spēka pilnu laikmetīgās skatuves mākslas programmu atklātu jauno teātra sezonu un radītu telpu tādām sarunām, atklājumiem un pieredzei, kas nav iespējama nekur citur. Ar priecīgu satraukumu gaidām tikšanos ar jums festivālā!

Festivāla komanda

Look at the empty stage on the cover of this little book. Imagine, a choir enters this stage. There are professional singers there. But next to them there are visually impaired athletes, a bunch of kids, humanists and dictators, activists and war victims, plants, inhabitants of Bolderāja neighbourhood, Tchaikovsky, artificial intelligence, deaf people, Havel and Milošević. There is you. And there are artists, who appreciate art's autonomy, do care about the world and dare to take a stand. Close your eyes and listen to the sound of this choir.

It's the sound of this year's International festival of contemporary theatre *Homo Novus* that will take over the city for ten September days and will open the season with a selection of work that is bold and alive, containing great energy and having potential to create a space for conversations, encounters and experiences impossible to discover elsewhere. We are looking forward to welcoming you at the festival!

Festival team



© Krista un Reinis Dzudzilo

PATĒTISKĀ. PAR REDZAMO VALODU PATHETIQUE. ON VISIBLE LANGUAGE

Reinis & Krista Dzudzilo (Rīga / Riga)
Pirmizrāde / Premiere

1., 2., 3., 4.09. 20.00

Mākslas un tehnoloģiju kvartāls "Sporta 2" / Art and technology centre "Sporta 2"
Sporta iela 2 (ieeja no Hanzas ielas / entrance from Hanzas str.)

47 min

Bez teksta / No text

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Idejas autori un mākslinieki / Idea and artistic realisation: Krista, Reinis Dzudzilo
Izpildītāji / Performance: Elfrīda Geidmane, Fridrihs Geidmanis, Jolanta Znotiņa
Projekcijas operators / Projection and light operator: Toms Zeļģis
Objektu tēlnieks / Sculptor: Sandis Aispurs
Tehniskā realizācija / Technical realisation: Jānis Liniņš, Oskars Plataiskalns,
Dekorāciju darbnīca
Producenti / Production: Sandra Lapkovska, Latvijas Jaunā teātra institūts

Festivāla "Homo Novus" atkāšanas izrādes "Patētiskā. Par redzamo valodu" centrā ir ideja par valodu un skaņu kā vizuālu kategoriju. Skatītāji piedzīvo pilnu Pētera Čaikovska pēdējās, sestās simfonijas atskaņojumu un tās interpretāciju vizuālā un zīmju valodā. Diriģents paceļ rokas, lai radītu skaņu, nedzirdīgais paceļ rokas, lai radītu vārdu. Izrāde maina mūsu komunikācijas standartus un priekšstatus par uztveri, jo nedzirdīgie ir tie, kuri izved dzirdīgos cauri Čaikovska partitūrai. Spēja saprasties vizuālā valodā Kristai un Reinim nav jaunatklāta teritorija, jo abu dzīves bijušas cieši saistītas ar nedzirdīgo pasauli. Krista un Reinis Dzudzilo ir radošs tandēms, kas darbojas teātrī un vizuālajā mākslā. Kopš 2009. gada viņi ir veidojuši scenogrāfiju un tērpus vairāk nekā 20 iestudējumiem dažādos Latvijas teātros un Nacionālajā operā, piedalījušies virknē izstāžu. Vizuālās mākslas projektos mākslinieki lieto scenogrāfijai tuvus izteiksmes līdzekļus — intensīvu telpas dramaturģiju un aktīvu sadarbību ar skatītāju, bet teātrī viņu radītā telpa un kostīmi nes dziļi simbolisku jēgu, nereti kļūstot par autonomiem mākslas darbiem.

In their new work Latvian artist duo Krista and Reinis Dzudzilo explore language and sound as a visual category. The audience listens to the last symphony No 6 by Piotr Tchaikovsky and experiences its interpretation in sign language. The conductor lifts his hands to create a sound, the deaf person lifts his hands to create language. The standard communication and perception patterns are challenged as the deaf guides the hearing one through Tchaikovsky's score.

Young Latvian artists Krista and Reinis Dzudzilo mostly work as a collective in the field of theatre and visual arts. Since 2009 they have created set design and costumes for more than 20 productions in different Latvian theatres and the National Opera and participated in several solo and group exhibitions. Dramaturgy of space, use of scenographic tools and active audience involvement is constantly present in their visual art works. On stage, their set designs and costumes reveal deep symbolic meaning frequently becoming autonomous pieces of art. *Pathetique. On visible language* is their first independent theatre production.



© Begüm Erciyas

RUNAS VINGRINĀJUMI VOICING PIECES

Beguma Erdžias (Berlīne)

Begüm Erciyas (Berlin)

2., 3., 9.09 14.00–22.00, 4., 6., 7., 8.09. 17.00–22.00

Ģertrūdes ielas teātris

Ģertrūdes iela 101a

30 min

Latviešu valodā / In Latvian

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

Izrāde vienam skatītājam, ieeja ik pēc 15 min / One spectator at a time, entrance every 15 min

Ideja / Concept: Begüm Erciyas

Realizācija / Realization: Matthias Meppelink, Begüm Erciyas

Skaņas operatori / Sound operators: Begüm Erciyas, Marc Melià Sobrevias, Reinis Semēvics

Dramaturgs / Dramaturgy: Marnix Rummens

Teksts / Text: Matthias Meppelink, Begüm Erciyas, Jacob Wren

Scenogrāfijas meistars / Set realization: Tim Vanhentenryk

Producenti / Production: Barbara Greiner, Begüm Erciyas, Platform 0090

Līdzproducenti / Coproduction: wpZimmer, STUK Leuven, Tanzfabrik Berlin / Tanznacht

Jaunā turku māksliniece Beguma Erdžias apbur ar vieglumu, humoru un talantu radīt noslēpumainas imagināras telpas. Tieši tāda ir vieta, kur viņa aicina nodoties runas vingrinājumiem un izbaudīt runāšanas fizisko, poētisko un politisko potenciālu. Izrādes laikā skatītājs apceļo trīs “stacijas” un skaļi norunā tajās atrastos tekstus, pašam kļūstot par savas izrādes klausītāju un pieredzot to, kā balss pamazām atdalās no ķermeņa. Tas šo vienkāršo lasīšanas aktu padara par aizraujošu teatrālu un horeogrāfisku notikumu. “Runas vingrinājumi” atrisina cilvēka sarežģītās attiecības ar paša balsi un tā ir ļoti atbrīvojoša pieredze! Pēc molekulārās bioloģijas un ģenētikas studijām Ankarā horeogrāfe Beguma Erdžias pabeidza Zalcburgas Eksperimentālās dejas akadēmiju un 2006. gadā saņēma prestižo *ImpulsTanz danceWEB* stipendiju. Begumas teātris ir īstā vieta iztēlei, pārvērtībām un izaicinājumiem. Galvenajam varonim šeit ir vairākas sejas, bet skatītājs nereti kļūst par auditoriju pats sev. Priekšmetiem, materialitātei, gaismai un skaņai Begumas radītajās mikropasaulēs ir tikpat liela nozīme kā cilvēkam.

In *Voicing Pieces* your own voice is staged to become the protagonist. In the intimacy of an isolated scenographic structure, guided by a simple score, the audience becomes spectator of their own voice. The act of speaking and simultaneously hearing one's own voice turns into a theatrical and choreographic experience, sculpted anew with each individual interpretation of the score. The voice becomes a place for action, a spectacle and a surprise. Rather than recognizing yourself in the stranger, *Voicing Pieces* is an invitation to recognize the stranger in yourself, that is your own voice!

Begüm Erciyas lives and works as a choreographer in Berlin. While still studying molecular biology and genetics in Ankara Erciyas took part in several dance projects and became a member of the *[laboratuari]* performance collective. She subsequently studied at the Salzburg Experimental Academy of Dance. The world created by Begüm is the place for imagination, transformation and challenge where the main protagonist has multiple identities, but material world, light and sound are as important as humans on stage.



© Milla Vornikova

REMOTE RĪGA

Stefans Keģi, Jorgs Karenbauers / Rimini Protokoll (Berlīne)
Stefan Kaegi, Jörg Karrenbauer / Rimini Protokoll (Berlin)

2., 3., 4., 6., 7., 8., 9.09. 15.30, 19.00

Pilsētvide, sākuma punkts – Matīsa kapu ieeja Matīsa ielas galā

City, meeting point—Matīsa Cemetery entrance at the end of Matīsa str.

1 h 45 min

Latviešu vai angļu valodā (4., 8.09. 15.30) / In Latvian or English (4., 8.09. 15.30)

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Izrāde ir gājieni brīvā dabā, kas ietver fizisku aktivitāti un nav piemērots cilvēkiem ar kustību traucējumiem / This is a walking performance in the city that includes physical activity and is not suitable for people with walking difficulties

Ideja, scenārijs, režija / Concept, script, direction: Stefan Kaegi

Otrs režisors / Co-director: Jörg Karrenbauer

Skaņas dizains / Sound design: Nikolas Neecke

Dramaturgi / Dramaturgy: Juliane Männel, Aljoscha Begrich

Skaņas montāža, režisora asistente / Sound editing, assistant director: Ilona Marti

Producenti / Production: Juliane Männel, Caroline Gentz, Rimini Apparat

Remote Rīga producenti / Remote Rīga production: Sandra Lapkovska, Madara Sokolova, Latvijas Jaunā teātra institūts

Līdzproducenti / Coproduction: HAU Hebbel am Ufer Berlin, Maria Matos Teatro Municipal, Festival Theaterformen, Festival d'Avignon, Zürcher Theater Spektakel, Kaserne Basel

Spēlējot spēles, virtuālajā pasaulē spieto tūkstošiem cilvēku, kuri īstajā dzīvē nekad nav tikušies. “Remote Rīga” ir datorspēles pārcēlums reālajā telpā un laikā. Tās dalībniekus – skatītājus vada divas austiņās skanošas balsis, kas dod komandas un komentē spēles gaitu. Līdzīgi kā sintētiskā balss mašīnā mūsu vietā izvēlas maršrutu, izrādē mākslīgā balss vada cilvēku grupas kustību un virza tās uzmanību. Mūsu aktivitāte tiek pārvaldīta attālināti, prāts un lēmumu pieņemšanas mehānismi atslēdzas, bet pilsēta slīd gar acīm kā kinoekrānā. Tikpat aizraujoši, kā sekot balsij savā galvā un garām slīdošajai ainavai, ir novērot pārējos grupas biedrus. Vai mēs visi dzirdam vienu un to pašu? Rīgas ceļojums, kura maršruts un teksts ir radīts tieši mūsu pilsētai, sākas Matīsa kapsētā un beidzas pašā Vecrīgas sirdī. Stefans Keģi ir viens no režisoru trio *Rimini Protokoll*, kas līdzīgi antropologiem strādā mūsdienu lielpilsētās, kur pēta reālus notikumus vai kādas jomas speciālistus, un ar šiem pētījumiem strādā teātra teritorijā. Viņu rīcībā ir pašu izgudroti un līdz pilnībai attīstīti teātra instrumenti, kas ļauj paskatīties uz realitāti kā caur lupu, izgaismo to no negaidīta un neparasta skatu punkta, piedāvā ne tikai jaunu, vērtīgu teātra pieredzi, bet arī jaunas zināšanas par pasauli. Kolektīvs ir iekļauts ietekmīgāko 21. gadsimta Eiropas teātra mākslinieku desmitniekā. Rīgā *Rimini Protokoll* ir viesojies vairākkārt – 2005. gadā viņi tagadējā Ārlietu ministrijas ēkā iestudēja izrādi par varu un birokrātiju “Cameriga”, 2007. gadā aicināja skatītājus uz izrādi par tālbraucējiem “Cargo Sofija – Rīga”, bet 2014. gadā strādāja šeit pie diviem vērienīgiem projektiem – “Situāciju telpas” un “100% Rīga”.

Thousands of people who have never met in the real world swarm out on virtual treasure hunts when playing online games. *Remote Riga* is a staging of such a game in the real city where spectators become both the protagonists and the gamers. With the headphones on we let ourselves to be guided from a remote perspective by a synthetic voice familiar from GPS navigators or airport announcements. Our minds and decision making mechanisms are slowly replaced by artificial intelligence and the city around us gradually turns into a personal film. As dozens of individuals observe each other the swarm breaks down into ever-smaller units. Are we all hearing the same words?

Rimini Protokoll is an artistic collective of Helgard Haug, Stefan Kaegi, and Daniel Wetzels working since 2000 in the area of devised documentary and reality theatre and focusing on continuous development of the theatre tools to allow for unusual perspectives on our reality.



SKATA PUNKTS LOOKOUT

Endijs Filds (Londona) un 16 Rīgas bērni
Andy Field (London) and 16 children from Riga

2., 3.09. 15.30, 16.15, 17.00, 18.30, 19.15, 20.00

Rīgas Radio un televīzijas tornis / Riga Radio and TV tower

Zaķusalas krastmala 1

30 min

Latviešu valodā / In Latvian

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)



Idejas autors un režisors / Idea and direction: Andy Field
Mūzika / Music and sound design: Tom Parkinson
Dramaturģe / Dramaturgy: Sybille Peters
Māksliniece / Illustrator: Vivianna Maria Staņislavska
Producentes / Production: Beckie Darlington, Marta Lortkipanidze
Līdzproducenti / Coproduction: The Arches, Caravan, MAYK, Cambridge Junction, Contact, Unicorn Theatre

Izrāde — saruna “Skata punkts” aicina doties uz augstāko Rīgas punktu, lai satiktos ar bērnu un kopā iztēlotos pilsētas nākotni, sapņotu par tās attīstību, vērtētu un radītu jaunu arhitektūru, dalītos bailēs un cerībās, analizētu progresu un tā sekas. Tās ir divas ļoti atšķirīgas versijas par vienu un to pašu vietu, intīms un personisks ceļojums pilsētā, kas guļ pie kājām. Tā ir divu cilvēku tikšanās, kuri citkārt, iespējams, nesatiktos, un saruna par laiku, kuru viens no viņiem, visticamāk, nepiedzīvos. “Skata punkts” mēģina aplūkot lielus jautājumus pieticīgā veidā. Katra izrādes versija ir unikāla, jo ir tapusi kopā ar vietējiem bērniem un radīta tai konkrētajai pilsētai, kuru tās dalībnieki un skatītāji sauc par mājām.

Endijs Filds ir britu mākslinieks, rakstnieks un kurators, kurš veido interaktīvas nestandarta izrādes, aicinot pētīt mūsu attiecības ar vietu un cilvēkiem un palūkoties uz ikdienas rutīnu no dīvainas, dezorientējošas perspektīvas. Filds ir viens no kolektīva *Forest Fringe* dibinātājiem.

Created in collaboration with local children, *Lookout* is a one-to-one encounter between one adult audience member and one child performer taking place somewhere high up overlooking the city. Together they look out at the city and imagine its future. The conversation they share is a quiet journey through the past, present and future guided by the streets and landmarks laid out before them. It's an exchange between two people who might not normally meet, about a future world they may or may not share. *Lookout* is an attempt to consider big questions in a small way. Developed through a series of workshops with local children, each new version of the piece is unique to the city it is created in and features people who call that place home.

Andy Field is a theatre maker, curator, and co-director of the multi-award winning collective *Forest Fringe*. He has created and toured his own contemporary performance work across the UK, Europe and the US. Andy also writes regularly on performance for a number of publications.



AKLAIS KINO BLIND CINEMA

Brita Hatzusa un 60 Rīgas bērni
Britt Hatzius and 60 children from Riga

2., 3.09. 17.00
Kinoteātris "Splendid Palace" / Cinema *Splendid Palace*
Elizabetes iela 61
40 min
Latviešu valodā / In Latvian
7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

Idejas autore un režisore / Direction, concept: Britt Hatzius
Dramaturgs / Dramaturgy: Ant Hampton
Filma / Film: Britt Hatzius, Simon Arazi, Maxim, Boris Belay
Tehniskais dizains / Technical design: Maria Koerkele, Geert Aertsen
Producēti / Producers: Katja Timmerberg, Liene Jurgelāne
Līdzproducenti / Coproduction: Vooruit, Beursschouwburg Brussels, Bronks Theatre

Skatītāji sēž kinoteātra tumsā aizsietām acīm. Katram aiz muguras atrodas bērns, kurš čukstus stāsta, kas notiek uz ekrāna. Filmu redz tikai mazais stāstnieks, pie tam — pirmo reizi. Skaņu celiņa pavadīti, klusie stāsti ir nedroši, trausli, bet apņēmības pilni jēdzīgi aprakstīt uz ekrāna notiekošo. Skatītājs iegrimst neredzamajā filmā, kura katram tiek izstāstīta savādāk, un nokļūst pasaulē, kas atrodas "aiz" redzes. "Aklais kino" aicina iedarbināt iztēli, uzticēties un mainīt bērnu un pieaugušo komunikācijas veidu un rutīnu. Tas ir jūtīgs un maīgs pieskāriens briesmīgam prātam. "Pasakaina, dīvaina un vienkārša ideja, kuras rezultāts ir intīms, sataustāms, asprātīgs un unikāls", *The Guardian*.

Brita Hatzusa ir studējusi vizuālo un mediju mākslu Čelsijas Mākslas koledžā Londonā un fotogrāfiju un urbāno kultūru Goldsmīta universitātē. Viņa veido foto projektus, filmas, video un izrādes, kuru forma tehniski un konceptuāli līdzinās kustīgam attēlam un kas pēta valodu, interpretāciju un pretrunās slēpto potenciālu.

In the darkness of a cinema space, the audience sits blindfolded. Behind each row of audience members is a row of children who in hushed voices describe a film only they can see. Accompanied by the soundtrack, the whispered descriptions are a fragile, fragmentary and at times struggling but courageous attempt by the children to make sense of what they see projected on the screen. In focusing on that which lies beyond the sense of sight, the attention oscillates between the internal world guided by the whispering voice, and the shared physical space of the darkened cinema.

After completing fine art media studies at Chelsea College of Art London and photography and urban cultures at Goldsmith University, Britt Hatzius works in photography, video, film and performance. Her work refers to or often takes the format of the moving image, both in its technical and conceptual form, exploring ideas around language, interpretation and the potential for discrepancies, ruptures, deviations and (mis-) communication.



AURORA

Alessandro Šaroni / Alessandro Sciarroni (San Benedetto del Tronto)

2., 3.09. 20.00

Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs / Latvian Railway History Museum

Uzvaras bulvāris 2/4

1 h

Bez teksta / No text

15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)



Autors / Author: Alessandro Sciarroni

Izpildītāji / Performance: Charlotte Hartz, Matej Ledinek, Emanuele Nicolò, Emmanuel Coutris, Alexander Ferreira De Almeida, Marcel van Beijnen, Damien Modolo, Matteo Ramponi

Mūzika / Music: Pablo Esbert Lilienfeld

Gaismas / Lighting design: Valeria Foti, Cosimo Maggini, Alessandro Sciarroni

Dramaturģija, aktieru atlase / Dramaturgy, casting: Sergio Lo Gatto

Producēti / Production: Lisa Gilardino, Chiara Fava

Līdzproducenti / Coproduction: MARCHE TEATRO Teatro di Rilevante interesse Culturale, Mercat de les Flors, Torinodanza Festival, Kunstenfestivaldesarts, Les Halles de Schaerbeek, Théâtre National de Bretagne – Rennes, Comune di Bassano del Grappa – CSC Centro per la scena contemporanea

Golbols ir paralimpiskais komandas sporta veids neredzīgiem un vājredzīgiem sportistiem. Vienīgā maņa, uz ko paļauties, ir dzirde. “Auroras” skatītāji vēro īstu spēli profesionālu atlētu sniegumā, bet horeogrāfs Alesandro Šaroni kopā ar tiesnešiem delikāti un pavisam nemanāmi iejaucas spēles norisē un laukuma scenogrāfijā, ievainojot sportistu un skatītāju uztveri un piepildot telpu ar dramaturģisku spriedzi. Attēls aizmiglojas un laiks kļūst lēns, bet Šaroni maina izpratni par to, kā mēs skatāmies un ko mēs redzam. “Aurora” un “Folk-s” ir divas daļas no izcilās Šaroni izrāžu triloģijas “Vai rīt tu mani vēl mīlēsi?”, kas pēta ritualizētas fiziskās prakses, noguruma ritmu, ķermeņa trauslumu, ievainojamību un elastīgumu. Viens no ievērojamākajiem itāļu režisoriem un horeogrāfiem Alesandro Šaroni veido intriģējošas izrādes, kurās satiekas deja, performance un rituāla antropoloģija. Ķermenis tajās ir gan medijs, gan analītisks instruments un izmēģinājumu lauciņš. Ar augstākā mēra precizitātes, saskaņotības un skaidrības palīdzību Šaroni savās izrādēs tiecas atklāt apsēstību, bailes un trauslumu, kas pavada ikvienu uznācienu uz skatuves. Latvijā Šaroni, kura darbi ir rādīti Venēcijas biennālē, Lionas Dejas biennālē, Parīzes Rudens festivālā, Volkera Mākslas centrā un citur, šogad viesojas pirmo reizi.

Aurora focuses on sport and more specifically—Goalball, a Paralympic team sport for the blind and visually impaired. The athletes have only their hearing and touch to rely on. The audience gets to see a real match, but the game-master forces things and thereby disrupts, little by little, the perception of the actors and the audience. By intervening in the sound and lighting, he turns the playground into a dramaturgical field of tension. Space blurs and time slows, while Sciarroni sheds a new light on how we look and what we see. *Aurora* is the last part in Sciarroni's trilogy *Will you still love me tomorrow?* that aims to intensify the vulnerability and resilience of bodies.

Alessandro Sciarroni is an Italian theatre maker with several years of experience in visual arts and theatre research. His works are featured in contemporary dance and theatre festivals, museums and art galleries, as well as in unconventional spaces and involve professionals from different disciplines. In addition to the rigor, coherence and clarity of each creation, his work tries to uncover obsessions, fears and fragilities of the act of performing, to propose different perception of time and to challenge the relationship between the audience and the performers.



COCK, COCK... WHO'S THERE?

Samira Elagoza (Amsterdama)

Samira Elagoz (Amsterdam)

2., 3.09. 22.00

LKA teātra māja "Zirgu pasts"

Dzirnavu iela 46

1 h 5 min

Angļu valodā / In English

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Izrādē iekļauts materiāls, kas var būt nepatīkams vai aizvainojošs / Contains adult content that some audience members may find offensive

Autore, režisore / Author, director: Samira Elagoz

Izpildītāji / Performance: Samira Elagoz, Yuko Takeda, Tashi Iwaoka

Konsultanti / Advice: Jeanette Groenendaal, Bruno Listopad, Richard Sand

Skaņa / Sound: David Krooshof

Cock, Cock... Who's There? ir sāpīga, aizkustinoša un ļoti personiska dokumentālā teātra izrāde — jaunas sievietes pētījums par tuvību un vardarbību. Lai pārvarētu bērnībā piedzīvotu traumu un atrastu veidu, kā atkal būt kopā ar vīrieti, Samira uzaicina skatītāju ceļojumā virtuālajā pasaulē un neskaitāmu svešinieku dzīvokļos, kur atgūst pārlicību, spēku un revidē savu seksuālo izpausmju arsenālu, nākot klajā ar aizvien jauniem priekšlikumiem. Samira Elagoza par izrādi stāsta: "Es esmu uzvedības pētniece, kas informācijas iegūšanai lieto savu ārieni un statusu. Esmu sevi padarījusi par žurku pašas izpētes laboratorijā. Mani atklājumi un jaunrade šai jomā maina ne tikai to, kā es redzu pasauli, bet arī to, ko es zinu par sevi." Samira Elagoza ir jauna un ļoti drosmīga somu–ēģiptiešu izcelsmes māksliniece, kura strādā Amsterdamā. Pagājušogad, kad Samira absolvēja Amsterdamas Mākslas universitātes Horeogrāfijas nodaļu, par izrādi *Cock, cock... who's there?* viņai tika piešķirta Andrē Veltkampa balva, bet mākslinieces pirmā dokumentālā filma *Craigslis Allstars* tika iekļauta Amsterdamas Dokumentālo filmu festivāla programmā.

Cock, Cock... Who's There? is a documentary performance about violence and intimacy.

Samira Elagoz takes us along on a personal research project across three continents—to online platforms and close encounters. She showcases gender relations in their brutal and wonderful ambivalence and reinvents her autonomous expression of sexuality. Confrontational, funny, deeply touching and formally simply virtuoso, the piece explores desire, the power of femininity and the male gaze in a world in which the virtual and the real are inextricably intertwined.

Samira Elagoz is a Finnish/Egyptian artist based in Amsterdam. She graduated as a choreography BA from Amsterdam University of the Arts in 2016. The same year she received André Veltkamp Award for her performance *Cock, cock... who's there?* Her first documentary *Craigslis Allstars* had its premiere at IDFA in November 2016.



© Kate Krolle

PATIESĪBAS SVĒTNĪCĀ SANCTUARY OF TRUTH

Kate Krolle (Brisele / Brussels)
Pirmizrāde / Premiere

3., 4., 6., 7.09. 18.00

Nams Jelgavas ielā 44/46 / House on Jelgavas iela 44/46

1 h 30 min

Bez teksta / No text

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

Autore / Author: Kate Krolle

Izpildītāji / Performance: Lauma Balode, Reinis Bērziņš, Artūrs Čukurs,
Victor Dumont, Šņežana Guzja, Artūrs Kalvāns, Kate Krolle, Vairis Nartišs,
Dženeta Okorie, Alberts Vārpiņš, Dārta Zāliete

Kostīmi / Costumes: Arita Varžinska

Skaņas noformējums / Sound design: Reinis Semēvics

Tehniskais atbalsts / Technical support: Kristaps Krolls

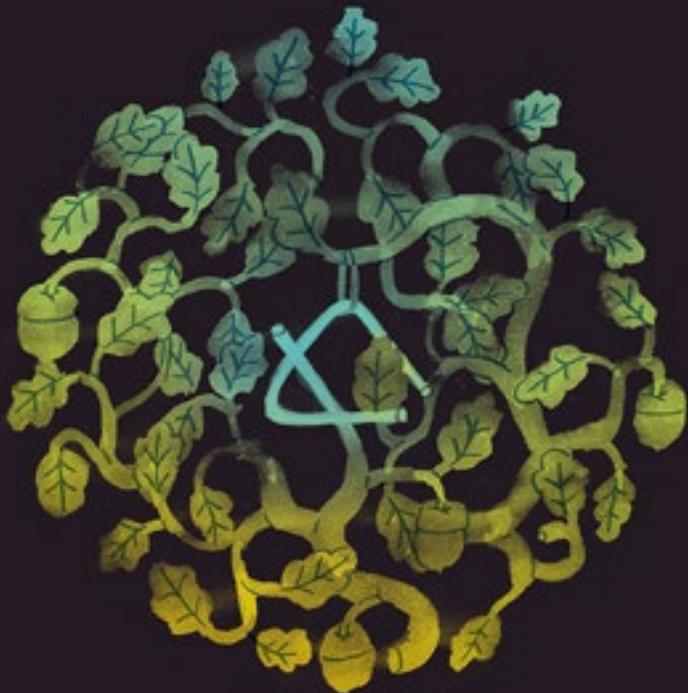
Producēti / Production: Linda Pēterkopa, Latvijas Jaunā teātra institūts

Ar jauniestudējumu "Patiesības svētnīcā" māksliniece Kate Krolle turpina savu ceļojumu teātra teritorijā, pārvēršot sen pamestu fabriku svētnīcā, lai meklētu gaismu neizmērojamā patiesības tumsā. Piedzīvojot ceremonijai līdzīgu epizožu virkni, kas notiek sešās dažādās vietās, skatītāji kļūst par lieciniekiem kādas "Idejas" eksistencei. Vai jūtas var ritualizēt? Kā tās praktizēt? Vai ir iespējams atbrīvoties no identitātes, nepārstājot just? Līdzīgi kā citos Kates darbos, arī šeit mākslinieces uzmanības centrā ir cilvēka dzīves un nāves jēgas meklējumi smalkā vizuālā un skaņas ainavā.

Kate Krolle ir absolvējusi Latvijas Mākslas akadēmiju un prestižo pēcdiploma mākslas un audiovizuālo pētniecības centru *Le Fresnoy* Francijā, iegūstot *Les amis du Fresnoy* apbalvojumu. Kati interesē attiecības ar dabu un tās saikne ar cilvēka dzīvi, pieredzi un instinktiem, kā arī vientulība kā nepārejošs cilvēka esības stāvoklis. Savus atklājumus šai jomā viņa pārvērš precīzos, smalki niansētos darbos, kuru uztverei nepieciešams laiks, spēja apstāties un vērot.

With her new work *Sanctuary of truth* Brussels based Latvian visual artist Kate Krolle continues her journey in the territory of theatre. By turning long abandoned factory into sanctuary and guiding audience through the sequence of ritual acts, Kate is looking for light in the dark depths of truth. Can feelings become a ritual practice? How to get rid of one's identity without losing the ability to feel? Immersed in subtle visual and sound landscape it's a collective search for the meaning of life and death.

Kate Krolle is a graduate of the Art Academy of Latvia and the post-graduate of the Audiovisual research centre *Le Fresnoy* in France, where she has received the *Les amis du Fresnoy* award. Using a variety of media, the artist examines the relationship between nature and human life along with experience and instincts, as well as loneliness as a permanent state of human being. To capture the fragile and obscure nature of Kate's work time and contemplation skill is required.



© Mārtiņš Zariņš

KONCERTS AUGIEM CONCERT FOR PLANTS

Toms Treinis, Mārtiņš Zariņš (Rīga / Riga)
Pirmizrāde / Premiere

4.09. 19.00, 21.00, 6.09. 21.00

LU Botāniskā dārza Palmu māja / LU Botanical Garden Palm House
Kandavas iela 2

1 h

Latviešu valodā / In Latvian

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

IMAGINE 
art and climate change

 Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

 LATVIJAS
NACIONĀLAIS
DARZS

Idejas autori un režisori / Idea and direction: Toms Treinis, Mārtiņš Zariņš, Pēteris Viksna
Dramaturgs / Dramaturgy: Ivo Briedis
Izpildītāji / Performance: Iveta Pole, Edgars Samītis
Producenti / Production: Katrīna Dūka, Latvijas Jaunā teātra institūts

Kas īsti ir augs — prece, eksponāts, lieta vai dzīva būtne? “Koncerts augiem” integrē lekcijas elementus un oriģinālmūziku, kas radīta, ņemot vērā informāciju par augiem piemītošajām uztveres sistēmām un to padziļinātu izpēti. Līdzās muzikālajai partitūrai izrādē ievīts fiktīvs un dokumentāls materiāls, kas tapis režisoru un aktieru veiktā izpētē un sarunās ar cilvēkiem, kuru ikdienu aizrit kopā ar augiem. Šī izrādē ir par augiem un priekš augiem, tādēļ cilvēki te ir tikai ciemiņi, kuru fiziskais, intelektuālais un emocionālais komforts pakārtots augu labsajūtai. Toms Treinis un Mārtiņš Zariņš tikko kā absolvējuši Latvijas Kultūras akadēmiju un šis ir viņu pirmais iestudējums profesionālu teātra režisoru statusā. Jau studiju laikā abi jaunie mākslinieki ir radījuši vērā ņemamus darbus gan Latvijā, gan ārzemēs. Mārtiņš Zariņš ir pazīstams arī kā lielisks mūziķis un komponists, bet Toma Treiņa diplomdarbs — Gunāra Priedes lugas “Zilā” iestudējums Nacionālajā teātrī ir nominēts “Spēlmaņu nakts” balvai kā gada labākā mazās formas izrādē.

Is plant a commodity, an exhibit, a thing or living organism? The first jointly devised site-specific work by young Latvian directors Toms Treinis and Mārtiņš Zariņš combines the elements of lecture–performance, installation and concert. The work is based on the research of the world of plants, their systems of perception and communication, the originally written musical score and conversations with people whose lives are deeply connected with nature. In this concert for plants humans are only visitors; hence their physical, intellectual and emotional wellbeing is subordinated to the one of the plants.

Toms Treinis and Mārtiņš Zariņš are recent graduates of the Latvian Academy of Culture and *Concert for Plants* is their first production in the status of professional theatre makers. During their studies both artists have created several significant works in Latvia and abroad. Mārtiņš Zariņš is also known as a musician and composer, but the graduation work of Toms Treinis staged at the National theatre has been nominated for the main Latvian theatre prize as the best small-stage production of the last season.



© Elizabete Mezule

VALODAS TRILOĢIJA LANGUAGE TRILOGY

Ahilans Ratnamohans (Antverpene), Matīss Gricmanis (Rīga)
Ahilan Ratnamohan (Antwerp), Matīss Gricmanis (Riga)

“Valodas triloģija” ir tamilu mākslinieka Ahilana Ratnamohana un latviešu dramaturga Matīsa Gricmaņa pētījums par valodu kā simbolisku un sociālu kapitālu un varas instrumentu latvietības kontekstā.

Language trilogy is a research by Tamil and Latvian theatre makers Ahilan Ratnamohan and Matīss Gricmanis on the symbolic and social capital of language, and its role in the society's power relations.

Autors / Author: Ahilan Ratnamohan
Dramaturgs / Dramaturgy: Matīss Gricmanis
Izpildītāji / Performance: Venuri Perera, Ahilan Ratnamohan
Producēti / Production: Sandra Lapkovska, Latvijas Jaunā teātra institūts
Izrāde ir tapusi starptautiskās platformas *Urban Heat* mākslas rezidencē un to atbalsta ES programma “Radošā Eiropa” / The performance is created during the artistic residency of international platform *Urban Heat* and is supported by the EU programme *Creative Europe*

Ahilans Ratnamohans ir tamilu režisors un horeogrāfs, kurš ir uzaudzis Austrālijā, veidojis profesionāla futbolista karjeru Holandē, Vācijā un Zviedrijā, bet kopš 2007. gada nodarbojas ar laikmetīgo mākslu Sidnejā un Antverpenē. Viņu interesē netradicionāli teātra formāti, iedvesmo sports, kino un valodniecība. Pēc izrādes – pētījuma par migrāciju profesionālā futbola pasaulē, kurā Ahilans sadarbojās ar grupu futbolistu no Rietumāfrikas, viņš nodibināja savu performances kolektīvu *Star Boys Collective*.

Matīss Gricmanis ir dramaturgs, scenārists un aktieris, kurš savu autobiogrāfiju atklājis *Dirty Deal Teatro* izrādē “Būt nacionālistam” (režisors Valters Sīlis), kas stāsta par laiku, kad viņš strādāja LR Saeimā. Matīss veidojis scenāriju Dāvja Sīmaņa filmai “Puika ar suni” par Žaņa Lipkes varoņdarbu Otrā pasaules karā.

Venuri Perera ir šrilankiešu māksliniece, kas pēta Šrilankas dejas laikmetīgos aspektus. Savos darbos viņa runā par ķermeni kā politisku kategoriju un provokāciju un cieši tic mākslas spēkam mainīt pasauli.

Ahilan Ratnamohan is a theatre maker working with unconventional forms and performers to create cross-disciplinary pieces inspired by sport, film and linguistics. In his early twenties Ahil attempted to make a career as a professional footballer. Since 2007 he creates performance in Australia and Europe. Currently Ahilan is based in Antwerp where he is resident artist at *Monty Kulturfaktorij*.

Matīss Gricmanis is Latvian writer, dramaturg and theatre maker. Recently he has revealed his personal experience of being a member of the far-right political party in Latvia in the *Dirty Deal Teatro* performance *To be a nationalist* (director Valters Sīlis).

Venuri Perera is a performing artist exploring contemporary approaches to dance-making in Sri Lanka. Inhabiting a space between dance, theatre and live art, she uses her body as a political provocateur and strongly believes in the transformational power of performance.

BILLE 24 STUNDĀS BILLE IN 24 HOURS



6., 7., 8.09. 12.00—20.00

Galerija "Istaba" / Gallery *Istaba*

Krišjāņa Barona iela 31a

Latviešu valodā / In Latvian

Bez maksas ieeja / Free admission

Skatītāji var apmeklēt 24 stundu ilgo galerijas lasījumu jebkurā laikā tā norises dienās un palikt, cik ilgi vēlas / Audience can enter and leave at any time during the performance

Galerijas telpā sēž ārzemiece. Trīs dienas un 24 stundas viņa lasa pazīstamo Vizmas Belševicas romānu "Bille". Viņa sāk apgūt latviešu valodu līdz ar pirmo grāmatas vārdu, lūdzot skatītāju palīdzību noteiktu skaņu izrunā vai nozīmju skaidrošanā. Ar vai bez skatītāju atbalsta viņai ir jāiztur un jānovēd šis uzdevums līdz galam. Vai lasīšanas procesa laikā ārzemiece apgūs valodu un pietuosies latviešu valodai un kultūrai? Kādā fiziskā stāvoklī viņa nonāks un kādu lomu uzņemsies skatītājs?

In a gallery space sits a foreigner. For three days and 24 hours she reads the seminal Latvian novel *Bille* by Vizma Belševica. She has no prior knowledge of Latvian but begins to learn the language, stuttering through the first words of this book, which the audience is thoroughly familiar with. Occasionally she asks their help, beginning to grasp the rudiments of Latvian, its pronunciation and meaning. The audience supports her and guides her, but with or without them she needs to be strong and resolute to complete this task.

PERFEKTAIS MIGRANTS THE PERFECT MIGRANT

6., 7.09. 19.00

Ģertrūdes ielas teātris

Ģertrūdes iela 101a

1 h

Latviešu valodā / In Latvian

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

Ahilana Ratnamohana solo izrāde "Perfektais migrants" ir radīta sadarbībā ar latviešu sabiedrību. Ahilans ir jaunais latvietis. Viņš grib būt perfekts migrants un dara visu iespējamo, lai integrētos mūsu sabiedrībā. Ikvienam Latvijā vai pasaulē sastaptajam latvietim viņš vaicā, kas ir latvieša būtība. Ahilans iemācās vārīt maizes zupu, lieto sabiedrisko transportu un tiek pie sava Nameja gredzena. Pēc trīs nedēļām, kurās Ahilans ir mācījies latviešu valodu un kultūru, viņš vēlas dalīties savā Latvijas pieredzē ar skatītājiem.

Ahilan Ratnamohan's solo performance *The perfect migrant* is created in residence and in consultation with the community. Over a period of three weeks, Ahilan meets with diverse Latvians and Latvian communities. He asks each of them to provide him—both physically and mentally—with what they find essential to being Latvian and living in Latvia. Ahilan learns to cook rye bread soup, use the local public transport and maybe even receives the ring of Namejs, while finding his way in Latvia. At the end of the three weeks—speaking only in Latvian—Ahilan presents the audience with what they have taught him about being Latvian.

ĀRZEMNIEKS FOREIGNER

7.09. 21.00, 8.09. 19.00

Ģertrūdes ielas teātris

Ģertrūdes iela 101a

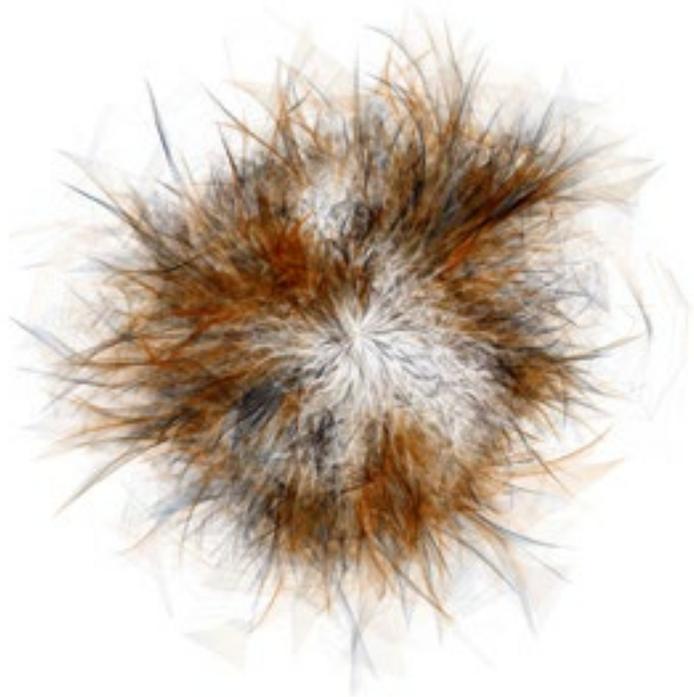
1 h

Latviešu valodā / In Latvian

7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)

"Ārzemnieks" ir izrāde — spēle, kurā grupa iebraucēju, kas apgūst latviešu valodu, uzsāk sarunu ar vietējo publiku. Ar dažādu spēļu starpniecību viņi mēģina pastāstīt par sevi, nonākot paradoksālā situācijā — viņi ir spēles saimnieki, tomēr nepietiekamās valodas zināšanas rada trausluma un spriedzes pilnu atmosfēru. Bez publikas palīdzības izrāde kļūst apdraudēta, radot aizkustinošas, jautras, absurdas un nereti – konfrontējošas skatītāja un izpildītāja attiecības. "Ārzemnieks" pēta valodas varu sabiedrībā, tās praktisko un sociālo nozīmi un stereotipus par ārzemniekiem, kuri nerunā vietējā valodā.

Foreigner is a performance game in which a group of adult migrants, who are learning Latvian, come in intimate contact with a local audience. Through a series of language games they attempt to introduce themselves. A strange paradox evolves; they are the masters of the game, yet constantly hindered by their rudimentary language skills, striking a curious mix between fragility, playfulness and resilience. They guide the audience yet require their assistance. *Foreigner* is an examination of the power of language in society in a very practical and social sense, an attempt to re-frame, warp and explode the stereotypical image of the foreigner who cannot speak the language and all its associated baggage.



© Casey Heas (Courtesy DAM Gallery)

DZIRDI HEAR

Benjamins Vandevalle, Joans Durāns (Brisele)
Benjamin Vandewalle, Yoann Durant (Brussels)

6.09. 18.00, 21.00

VEF kvartāla kamerzāle / VEF district chamber hall
leriķu iela 5a

1 h

Bez teksta / No text

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

[DNA]

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

VEF
KAMERZĀLE

Idejas autori un veidotāji / Concept, creation, composition: Benjamin Vandewalle, Yoann Durant
Izpilda / Performance: jauniešu koris / youth choir “Kamēr...”

Konsultanti / External Ears: Peter Lenaerts, Sunna Ardal, Leonie Persyn, Samir Hachichi,
Nadira Hachichi, Sarah Klenes

Producers / Executive production: Caravan Production

Līdzproducenti / Co-production: Kunstencentrum Vooruit, Trafó, Kaaaitheater,
TAKT Dommelhof, Lieux Publics

“Dzirdi” ir skaniska horeogrāfija, kuru flāmu horeogrāfs Benjamins Vandevalle un komponists Joans Durāns katru reizi iestudē ar citu izpildītāju grupu. Rīgā viņiem pievienosies jauniešu koris “Kamēr...”, lai kopā radītu dzīvu skaņu ainavu, kurā savijas abstraktas skaņas, trokšņi un kustības. Skatītāji atrodas telpā ar aizsietām acīm, kamēr trīsdesmit koristu radītais skaņas mākonis aug, pulsē un kustas ap viņiem, ļaujot fiziski piedzīvot skaņas spēku. Skaņa ir visur un vienlaicīgi. Benjamins Vandevalle ir studējis deju un horeogrāfiju Karaliskajā baletskolā Antverpenē un vadošajā Eiropas laikmetīgās dejas skolā P.A.R.T.S. Briselē. Savos darbos viņš aicina skatītājus piedzīvot dažādus neparastus uztveres kontekstus, rūpīgi konstruējot katru situāciju, lai radītu niansētu un pārsteigumu pilnu pieredzi.

Hear is a sonic choreography which artist Benjamin Vandewalle and composer Yoann Durant each time builds together with a different group of local performers. In Riga they will be joined by the exquisite youth choir *Kamēr...* to develop a live human soundscape that explores the suggestive power of sound. Visitors are blindfolded and invited into a space to find the floating sculpture of sound created by thirty performers constantly moving, growing and changing. The sound is everywhere all the time.

Benjamin Vandewalle studied at the Royal Ballet School of Antwerp and P.A.R.T.S. in Brussels. In his work he investigated the perception of space and movement, precisely and finely constructing the experience of spectators.



© Rūdolfs Baltiņš

CIETOKSNIS FORTRESS

Krista Burāne (Cēsis)
Pirmizrāde / Premiere

6., 7., 8.09. 19.00

Daugavgrīvas cietoksnis / Daugavgrīva Fortress

Pulcēšanās Strēlnieku laukumā 19.00 / Meeting point — Strēlnieku laukums at 19.00

3 h 30 min (ieskaitot braucienu / includes bus ride)

Latviešu un krievu valodā / In Latvian and Russian

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Izrāde notiek brīvā dabā / This is an open-air performance



Autore / Author: Krista Burāne

Režisori / Direction: Krista Burāne, Mārtiņš Eihe

Līdzautori un dalībnieki: Daugavgrīvas un Bolderājas iedzīvotāji

Co-creators and participants: Daugavgrīva and Bolderāja inhabitants

Dramaturģe / Dramaturgy: Laila Burāne

Scenogrāfs / Set-design: Rūdolfs Baltiņš

Producenti / Production: Lelde Prūse, Latvijas Jaunā teātra institūts

Izrāde ir tapusi starptautiskās platformas *Urban Heat* mākslas rezidencē un to atbalsta ES programma “Radošā Eiropa” / The performance is created during the artistic residency of international platform *Urban Heat* and is supported by the EU programme *Creative Europe*

Kā informācijas un mediju laikmets mūs izolē? Kā stāsts kļūst par mītu? Kā uzskati kļūst par ticību? Kā burbulis kļūst par cietoksni? Dokumentālā vides izrāde Daugavgrīvas cietoksni atklāj mūsdienu mītisko pasauli, kas pilna ar pūķiem, princesēm, gaismas bruņiniekiem, tumsas spēkiem un neieņemamiem cietokšņiem. Tā aicina skatītāju ceļojumā cauri dažādām informācijas telpām, kur piedzīvot sašķeltās un neapvienojamās pasaules sarežģītību. Izrāde “Cietoksnis” turpina iepriekšējā Kristas Burānes projektā “Robežas” aizsākto pētījumu par fenomeniem, kas apvieno un sašķeļ sabiedrību. “Cietoksnis” izpētes un spēles teritorija no Purvciema ir pārcelta uz Bolderāju, bet tēma — no dzīves telpas uz mediju jeb informācijas telpu.

Māksliniece Krista Burāne strādā teātrī, kino, fotogrāfijā. Viņas radošās prakses centrā ir dziļa interese par dzīvi un humānismu, sadarbības potenciālu, telpas un laika nogriežņa radīšana cieņpilnai sarunai. Gan individuāli, gan kopā ar režisoru Mārtiņu Eihi Krista Burāne jau vairākkārt ir pievērsusies dokumentālajam teātrim. 2014. gadā viņas lielformāta iestudējums Rīgas Centrāltirgus Gaļas paviljonā tika iekļauts Rīgas — Eiropas Kultūras galvaspilsētas atklāšanas programmā, 2015. gadā festivālā “Homo Novus” lielu atsaucību guva izrāde “Lasītava”, kurā skatītājs nonāca aci pret aci ar “aktieri” — cilvēku, kurš lasīja savu jaunībā rakstīto dienasgrāmatu, bet 2016. gadā Krista drosmīgi devās nezināmajā, veidojot izrādi “Robežas” Purvciema iedzīvotāju dzīvokļos.

How does the age of information and media part us? When does the story become a myth, an opinion turns into faith? How does the information bubble become a fortress? Documentary performance staged in the historical site of Daugavgrīva Fortress reveals contemporary media world full of myths and false facts. It's an invitation to embark on the journey in different information spaces and experience the complexity of today's divided world. *Fortress* continues Krista Burāne's interest in the phenomena that divide and unite us and involves people from Latvian and Russian communities as co-authors and performers. In her work Latvian activist, writer, theatre and film maker Krista Burāne is testing different ways of collaboration with the audience by offering space and time for mutually respectful conversation. Krista is one of the few Latvian artists engaged in the research and practice of documentary and reality theatre.



© Anselma Vecchi

FOLK-S. VAI RĪT TU MANI VĒL MĪLĒSI? FOLK-S. WILL YOU STILL LOVE ME TOMORROW?

Alessandro Šaroni / Alessandro Sciarroni (San Benedetto del Tronto)

6.09. 20.00

Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs / Latvian Railway History Museum

Uzvaras bulvāris 2/4

Neparedzams ilgums / Run time non-predictable

Bez teksta / No text

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)



Autors / Author: Alessandro Sciarroni

Izpildītāji / Performance: Matteo Ramponi, Pablo Esbert Lilienfeld, Marco D'Agostin, Leon Maric, Anna Bragagnolo, Francesco Vecchi

Mūzika / Music: Pablo Esbert Lilienfeld

Video un attēls / Video and images: Matteo Maffesanti

Gaismas / Lighting design: Rocco Giansante

Kostīmi / Costumes: Ettore Lombardi

Treneri / Coaching: Rosemary Butcher

Tehniskais atbalsts / Technical care: Cosimo Marggini

Dramaturģijas konsultants / Dramaturgical consultant: Antonio Rinaldi

Producenti / Production: Lisa Gilardino, Chiara Fava, Marche Teatro, Teatro Stabile Pubblico, Progetto Archeo S – System of Archeological Sites of the Adriatic Seas

Schuhplattler (kurpju sitējs) ir tradicionāla bavāriešu un tiroliešu tautas deja, kas neskarta saglabājusies no paaudzes paaudzē. Izrauta no konteksta un mehāniski atkārtota izrādē “Folk-s” šī deja kļūst hipnotiska, bet attēls kapitulē kāju sišanas ritma, soļu, elpošanas, sviedru tecēšanas un akordeona radītās fascinējošās skaņu ainavas priekšā. Tā drīzāk ir prakse jeb rituāls, nevis pabeigts darbs, kas rada telpu kolektīvai apcerei, meditācijai un empātijai un pēta skatītāja un mākslinieka sadarbības patieso dabu. Gan dejotāji, gan skatītāji drīkst atstāt izrādi jebkurā laikā bez iespējas atgriezties. Palikušie turpina skatīties, kamēr uz skatuves ir palicis vismaz viens dejotājs. Dejotāji turpina dejot, kamēr zālē atrodas vismaz viens skatītājs.

“Aurora” un “Folk-s” ir divas daļas no izcilās Šaroni izrāžu triloģijas “Vai rīt tu mani vēl mīlēsi?”, kas pēta ritualizētas fiziskās prakses, noguruma ritmu, ķermeņa trauslumu, ievainojamību un elastīgumu. Viens no ievērojamākajiem itāļu režisoriem un horeogrāfiem Alessandro Šaroni veido intriģējošas izrādes, kurās satiekas deja, performance un rituāla antropoloģija. Ķermenis tajās ir gan medijs, gan analītisks instruments un izmēģinājumu lauciņš. Ar augstākā mēra precizitātes, saskaņotības un skaidrības palīdzību Šaroni savās izrādēs tiecas atklāt apsēstību, bailes un trauslumu, kas pavada ikvienu uznācienu uz skatuves. Latvijā Šaroni, kura darbi ir rādīti Venēcijas biennālē, Lionas Dejas biennālē, Parīzes Rudens festivālā, Volкера Mākslas centrā un citur, šogad viesojas pirmo reizi.

In *Folk-s* Alessandro Sciarroni transforms the archaic, repetitive patterns and rhythmic structures of the Bavarian-Austrian folkdance *Schuhplattler* into in-depth and ironic survey of the strictly regulated traditional dance. Liberated from its context and mechanically repeated it turns into hypnotic experience that explores the true nature of collaboration between the artist and the spectator. Impressive, intelligent and open-ended, it is totally exhausting for the dancers and absolutely exhilarating for the audience. Both spectators and dancers can leave the show at any time without the rights to return. *Folk-s* is the first part of Sciarroni's trilogy *Will you still love me tomorrow?* that aims to intensify the vulnerability and resilience of bodies.

Alessandro Sciarroni is an Italian theatre maker with several years of experience in visual arts and theatre research. In addition to the rigor, coherence and clarity of each creation, his work tries to uncover obsessions, fears and fragilities of the act of performing, to propose different perception of time and to challenge the relationships between the audience and the performers.



24 H MIEGA 24 H OF SLEEP

Kristīne Brīniņa (Cīrava)
Pirmizrāde / Premiere

7., 8.09. 20.00, 20.45, 21.30, 22.15, 23.00
FOBO darbnīca / FOBO workshop space
Šarlotes iela 18a
24 min
Bez teksta / No text
7 € (5 € ar atlaidi / reduced price)
Izrāde 10 skatītājiem / For 10 spectators at a time

[DNA]



Autore / Author: Kristīne Brīniņa
Izpildītājas / Performance: Kristīne Brīniņa, Emija Zvaigznīte, Gundega Rēdere
Telpas iekārtojums / Set design: Marija Vītola
Skaņa / Sound design: selffish
Gaismas / Lighting design: Ronalds Kļava
Producente / Production: Laura Stašāne, Latvijas Jaunā teātra institūts

“Es iztēlojos situāciju, kad vienā mirklī mans ķermenis tiek ievainots, kad manā acu priekšā cilvēki iet bojā vai tiek saplosīti gabalos, un man rodas vēlme iemigt, noticot, ka vardarbība nespēj skart manu miega pasauli.” Izrādē “24 h miega” Kristīne Brīniņa pēta dažādus miega stāvokļus kā iespējamo patvērumu no realitātes radītajām bailēm. Ķermenis, ieslodzīts starp miegu un nomodu, iegūst savādu trauslumu. Tikmēr notikumi ārpusē nenovēršami attīstās un bailes vairs nevar atlikt uz vēlāku laiku. Skatītāji ir aicināti pavadīt 24 minūtes miega ainavā un ļauties iztēlei par šīs mikropasaules beigām un sākumu. “Tagad mēs noskaitīsim līdz divpadsmit, tad visi sastingsim un nedarīsim neko”, Pablo Neruda *Keeping Quiet*. Kristīne Brīniņa ir absolvējusi Laikmetīgās dejas un horeogrāfijas nodaļu Latvijas Kultūras akadēmijā un ir viena no aktīvākajām savas paaudzes horeogrāfēm Latvijā. Kristīni interesē apkārtējie cilvēki un šķietami necilas situācijas, kas kļūst par viņas darbu iedvesmu — sākot no mežā sastaptas sēņotājas līdz iedomātai sarunai ar diriģentu Andri Nelsonu. Viņa pēta dažādus veidus, kā pārnest ikdienas pieredzi uz skatuvi, veidojot tiešākas un empātiskākas attiecības mākslinieka, mākslas darba un skatītāja starpā. 2014. gadā Kristīne pārcēlās uz dzīvi laukos Cīravā, kur kopā ar vīru vada starptautisku mākslinieku rezidenci bijušajās ūdensdzirnavās un meklē veidus, kā pievērst un noturēt vietējo iedzīvotāju interesi laikmetīgās mākslas projektiem.

“I imagine a situation when my body is getting injured, when other people are killed or blown up in front of my eyes, and I get the urge to fall asleep and convince myself that violence can't reach my sleeping world.” In *24 h of Sleep* Kristīne Brīniņa explores different states of sleep as a possible refuge from the fear induced by the reality. The visitors are invited to spend 24 minutes in a sleep landscape and collectively imagine the end and the beginning of this micro-world. “Now we will count to twelve and we will all keep still”, Pablo Neruda *Keeping Quiet*.

Kristīne Brīniņa graduated from the Dance Department of the Latvian Academy of Culture in Riga in 2011 and has since been active as a solo artist, also working in collaboration with other artists and non-professionals. Her work is inspired by daily life, situations and encounters with strangers, which she transmits on stage with empathy and humour. In 2014 Kristīne moved to the countryside in Cīrava where, together with her husband, they run artist residency in an old watermill, testing and trying to practice different ways of local involvement.



© the vacuum cleaner

CERĪBU MĀKSLA – DALĪŠANĀS THE ART OF CULTURE OF HOPE – A SHARING

**Džesika Hūbere (Cīrihe), Džeimss Ledbiters (Londona)
Jessica Huber (Zūrih), James Leadbitter (London)**

8.09. 18.00
Dirty Deal Teatro
Spīķeru kvartāls, Maskavas iela 21 k-2
1 h
Angļu valodā / In English
Bezmaksas / Free admission

IMAGINE
art and climate change

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

swiss arts council
prohelvetia

DDT
Dramatic Design Theatre

Ideja un koncepcija / Idea and concept: Jessica Huber, James Leadbitter
Producenti / Production: J&J, Anna Zagorska, Latvijas Jaunā teātra institūts
Līdzproducenti: Gessnerallee Zürich, Festspiele Zürich, Südpol Luzern, Roxy Basel,
Théâtre Usine

“Cerība nav pārliecība par to, ka viss beigsies labi, bet gan par to, ka neatkarīgi no tā, kā viss beigsies, tam ir bijusi jēga”, Vaclavs Havels.

Raudzīties nākotnē bezbailīgi nav viegli. Cerība sašķobās, iedomājoties par klimata katastrofām, kariem, migrāciju, finansiālo nestabilitāti, nacionālismu, uzbrukumiem cilvēktiesībām un vārda brīvībai. Tomēr mākslinieki Džesika Hūbere un Džeimss Ledbiters jeb J&J ir nolēmuši nepakļauties baiļu sēšanas politikai.

2016. gadā viņi uzsāka mūsu vērtību sistēmas izpēti un dialogu par bailēm, cerību un nākotni un uzdeva jautājumu: „Kur mīt cerība un kur izpausties sabiedrības potenciālam?” Rīgā mākslinieki aicina uz performatīvu vakaru, kura materiāls tapis trīs radošās darbnīcās “Vieta cerībai” Cēsīs un Rīgā.

Džesika Hūbere ir šveiciešu māksliniece, viena no Cīrihes mākslinieku kolektīva *mercimax* dibinātājām. Viņas agrīnie darbi veidoti laikmetīgās dejas tehnikā, bet šobrīd tie ir kļuvuši daudzveidīgāki gan formas, gan satura ziņā. Mākslinieci interesē attiecību struktūras un tas, kā indivīdi funkcionē sabiedrībā.

Džeimss Ledbiters, pazīstams ar pseidonīmu *the vacuum cleaner*, ir mākslinieks un aktīvists, kura darbu spektrs variē no monoizrādēm telpās līdz masu līdzdalības akcijām ielās. Viņa pieeja ir smalka, ekstrēma, un vienmēr – satricinoši atklāta, provokatīva un rotaļīga. Rīgā Džeimss ir viesojies ar izrādi “Mental” un projektu “Madlove. Saruna par patvēruma dizainu”.

Hope dwindles when we take a look at the future: climate catastrophes, peak oil, wars, migration, financial uncertainty, nationalism, attacks on human rights. Yet, Jessica Huber and James Leadbitter aka J&J refuse to be ruled by a policy of fear. In 2016 they have started a long term exploration of our value system by initiating a dialogue about fear and asking – where there is hope, or, in other words, where there is room for the potential of our society. *The Art of Culture of Hope* is an evening of sharing the experience and material created during three workshops *Space for Hope* conducted by artists in Cēsīs and Riga. Jessica Huber works as an artist in the field of the performing arts and is a founding member of *mercimax*, a theatre group and performance installation collective, based in Zürich. Jessica works with curiosity and has a special interest in the texture of relationships and in how we function as individuals in society. James Leadbitter aka *the vacuum cleaner* is an art and activism collective of one. From one man shows to large scale participatory actions, *the vacuum cleaner's* approach is subtle and extreme, but always candid, provocative and playful.



© Emmy Rezig

RUNĀ! SPEAK!

Sanja Mitroviča (Brisele)
Sanja Mitrović (Brussels)

8.09. 20.00, 9.09. 17.00

Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs / Latvian Railway History Museum
Uzvaras bulvāris 2/4

1 h 10 min

Angļu valodā ar latviešu titriem / In English with Latvian surtitles

15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Iejas autore, režisore, horeogrāfe / Concept, direction and choreography: Sanja Mitrović
Izpildītāji / Performance: Sanja Mitrović, Jorre Vandenbussche

Scenogrāfija un gaismas / Stage and lighting design: Laurent Liefoghe, Christophe Antipas
(LLAC Architects)

Kostīmi / Costume design: Frédéric Denis

Skaņa / Sound design: Luka Ivanovic

Dramaturgs / Dramaturgy: Jonas Rutgeerts

Producers / Production: Stand Up Tall Productions

Līdzproducents / Coproduction: Kunstenfestivaldesarts

Serbu mākslinieces Sanjas Mitrovičas izrāde "Runā!" analizē valodas nozīmi, ietekmi un potenciālu manipulēt ar klausītāju. Kopā ar aktieri Jorri Vandenbušu Sanja iedveš jaunu dzīvību dažādu cilvēku publiskās runās, katru veidojot kā nelielu, precīzu performanci. Mūs uzrunā brīvības cīnītāji, humānisti, revolucionāri, masu slepkavas un diktatori. Abi aktieri pamazām kļūst par sāncenšiem, kuri metas cīņā par publikas atzinību, bet skatītāji ir tiesneši, kas izlemj, kurš uzvarēs šajā retorikas kaujā. Politiskās runas valdzinājums un dramatisma piesātinātā struktūra, kas reiz spējusi piecelt kājās masas, tiek pakļauta jaunam pārbaudījumam. Ļoti aizraujošs un ļoti biedējošs ceļojums politiskās runas vēsturē 120 gadu garumā.

Režisore, aktrise, rakstniece un pasniedzēja Sanja Mitroviča ir studējusi japāņu valodu un literatūru Belgradas universitātē un mīmu mākslu Amsterdams Mākslas universitātē. 2009. gadā viņa nodibināja savu kompāniju *Stand Up Tall Productions* un jau gadu vēlāk saņēma prestižo Nīderlandes Teātra institūta BNG balvu kā gada labākā jaunā režisore. Šobrīd Sanja ir rezidējošā režisore Orleānas Nacionālajā teātrī Francijā un drāmas un dokumentālā teātra pasniedzēja Briseles Karaliskajā Teātra, kino un skaņas institūtā. Mākslinieci interesē teātra attiecības ar mūsu laikmeta sociālo, politisko un kultūras realitāti un dokumentāla pieeja, kas atbalso pasaules notikumus un pašu mākslinieku dzīves stāstus un pieredzi.

In *Speak!* Sanja Mitrović explores the meaning, impact and manipulative potential of language by taking a look at political speeches delivered in public during the past 120 years. The speeches are exciting both as performances and for their historical import, since they swayed public opinion at particular moments in history. Prominent public addresses by various historical figures including freedom fighters, humanists, revolutionaries, mass murderers and dictators are brought back to life. The two performers face each other in a head-to-head duel to seduce the audience, win them over and convince them. The spectators judge who is the winner of this rhetorical combat. The allure and histrionic composition of political rhetoric comes under scrutiny.

Serbian theatre director, performer, writer, and lecturer Sanja Mitrović graduated in Japanese language and literature from the Belgrade University, and in Mime Studies from Amsterdam University of the Arts. She is artistic director of *Stand Up Tall Productions*, which she founded in 2009. In her work, Mitrović explores theatre's relation to the social, political and cultural realities of our times.



TRAKA, BET PATIESĪBA CRAZY BUT TRUE

Ants Hemptons
Ant Hampton

9.09. 16.00–19.00

Bijusī LU Bioloģijas fakultāte / Former LU Faculty of Biology

Kronvalda bulvāris 4

3 h

Latviešu valodā / In Latvian

Bezmaksas / Free admission

Skatītāji var apmeklēt izrādi jebkurā brīdī tās norises laikā un palikt, cik ilgi vēlas. Aicinām nākt kopā ar bērniem, jo ikviens aptuveni 8 līdz 12 gadus vecs bērns no skatītāju zāles laikā no plkst. 16.00 līdz 19.00 var doties uz skatuves, uzlikt austiņas un atkārtot tajās dzirdamos faktus. Šeit nav iepriekšējas dalībnieku atlases vai mēģinājumu. Katra bērna uzstāšanās ilgst 12 minūtes. / Audience can enter and leave at any time during the runtime of the performance. Children attending with adults are able to participate on the day. There is no rehearsal. The performance time for each child is 12 minutes. Please note, that in order to perform the piece Latvian language knowledge is required.

Autors / Author: Ant Hampton

Tulkojums latviešu valodā un balss ieraksts / Latvian text and voice: Māra Poļakova

Producentes / Production: Katja Timmerberg, Liene Jurgelāne

Līdzproducenti / Coproduction: Artsadmin, Kaaitheater, Rotterdam Schwouburg

Savvaļas dzīvnieku skaits uz zemes pēdējos 40 gados ir samazinājies uz pusi. Aizturot elpu nav iespējams izdarīt pašnāvību. Tauriņi nogaršo ar kājām.

Šīs konferences stila izrādes centrā ir bērni, kas stāsta dažādus faktus par Latviju un pasauli – gan šokējošus, gan neticamus, gan ļoti smieklīgus. Klausoties to birumā kļūst skaidrs – palaist pasaulē bērnu ir viegli. Daudz grūtāk ir ielaist pasauli bērnā. Bērni, kuri kāpj uz skatuves, lai atkārtotu austiņās dzirdamos faktus, uztver tos bezbailīgi un ar neslēptu interesi. Pieaugušie skatītāju zālē jūtas izslēgti no spēles un tajā pat laikā tieši atbildīgi par pasauli, ko apraksta bērni.

Ants Hemptons ir britu mākslinieks, viens no kolektīva *Rotozaza* dibinātājiem, pazīstams visā pasaulē, pateicoties savai unikālajai teātra metodei *Autoteatro*. Tās ir tehnoloģiski smalki risinātas izrādes, kuras, sekojot mākslinieka instrukcijām, rada un izpilda paši skatītāji, apšaubot pieņēmumu, ka teātris ir kolektīvs piedzīvojums. Viens no slavenākajiem darbiem šajā sērijā ir kopā ar Timu Etčelu radītais lasīšanas projekts bibliotēkā *The Quite Volume*, kurš ir saņēmis *Bessie* balvu ASV un 2013. gadā izrādīts arī pie mums – festivālā “NoMad!” Valmierā un Rīgā.

Crazy but True is an interactive installation performed by children aged 8-12, who, cast as “experts”, are given their lines via headphones, repeating what they hear, without rehearsal. What results is a rolling list of extraordinary facts—some serious, others very funny. Despite the fun, one thing becomes clear for the adults watching: bringing a child into the world is the easy part. More difficult is how to bring the world into a child.

British artist Ant Hampton is best known for his nine *Autoteatro* works, which deliver instructions to audience members to enact the performances for each other. Hampton’s other solo projects include ongoing experimentation around live portraiture and structured encounters with people from non-theatrical milieu. He has been a head dramaturg for *Projected Scenarios* at *Manifesta 7*, Biennial for Contemporary Art, and has contributed to projects by Jérôme Bel and *Forced Entertainment*.



© Gianmarco Bresadola

LĪDZJŪTĪBA. LOŽMETĒJA STĀSTS COMPASSION. THE HISTORY OF THE MACHINE GUN

Milo Rau / Schaubühne Berlin (Berlīne)

9.09. 20.00

Rīgas Kinostudija / Riga Film Studio

Šmerļa iela 3

1 h 45 min

Vācu un franču valodā ar latviešu un angļu titriem / In German and French with

Latvian and English surtitles

20 € (15 € ar atlaidi / reduced price)



Režisors / Direction: Milo Rau

Izpildītāji / Performance: Ursina Lardi, Consolate Sipérius

Scenogrāfija un kostīmi / Set and costume design: Anton Lukas

Video un skaņa / Video and sound: Marc Stephan

Gaismas / Lighting design: Erich Schneider

Dramaturgs / Dramaturgy: Florian Borchmeyer

Izpēte / Research: Mirjam Knapp, Stefan Bläske

Producers / Production: Schaubühne Berlin

Sadarbībā ar / In cooperation with the European Theatre Network PROSPERO

Viena no sarežģītākajām mākslinieciskajām reakcijām uz Eiropas bēgļu krīzi, Milo Rau izrāde “Līdzjūtība. Ložmetēja stāsts” dodas uz karstajiem punktiem – bēgļu ceļiem un izcelšanās vietām Vidusjūras reģionā un pilsoņu kara skartajām teritorijām Kongo. Pa pusei dokumentālais, pa pusei – iztēlotais satriecošās aktrises Ursinas Lardi monologs balstās intervijās ar NVO aktivistiem, reliģiskajiem līderiem, upuriem Āfrikā un Eiropā un uzdod pretrunīgo jautājumu – kā mēs izturamies pret citu ciešanām un kāpēc mēs uz to skatāmies? Kādēļ viens mirušais pie Eiropas robežām ir svarīgāks par tūkstošiem mirušo kara plosītajā Kongo? Izrāde reflektē ne tikai par mūsu līdzcieģības, bet arī par Eiropas humānisma robežām. Milo Rau ir šveiciešu žurnālists un režisors, apvienības *International Institute of Political Murder* dibinātājs un Ģentes Nacionālā teātra *NTGent* mākslinieciskais vadītājs. Viņa teātra centrā ir politisku notikumu rekonstrukcija uz skatuves, bet pieredze pētnieciskajā žurnālistikā, kurā Rau aktīvi darbojas kopš studiju laikiem, padara viņa darbus unikālus. Milo Rau ir saņēmis neskaitāmas Vācijas un Eiropas līmeņa teātra balvas un tiek pamatoti dēvēts par vienu no šobrīd būtiskākajiem un pretrunīgākajiem Eiropas režisoriem. 2013. gadā festivālā “Homo Novus” bija skatāma Milo Rau izrāde “Naida radio” un video instalācija “Maskavas prāvas”.

In one of the most complex artistic reactions to the contemporary refugee crisis *Compassion. The History of the Machine Gun* Milo Rau and two exceptional performers— Ursina Lardi and Consolate Sipérius take the audience to the political hot spots of our time: the Mediterranean routes of refugees from the Middle East and the Congolese civil war zones. The semi-documentary double-monologue, based on interviews with NGO workers, clerics and war victims in Africa and Europe, deliberately ventures into contradictory terrain: how do we endure the misery of others and why do we watch it? Why does one dead person at the gates of Europe outweigh thousand dead people in the Congolese civil war zones? *Compassion. The History of the Machine Gun* not only contemplates on the limits of our compassion but also on the limits of European humanism.

Milo Rau is a Swiss theatre and film director, journalist, essayist, and lecturer. In 2007, Rau founded the theatre, social sculpture and film production company *International Institute of Political Murder* which he has been running ever since. Milo Rau focuses on multimedia treatment of historical and socio-political conflicts placing reenactment of real life events in the centre of his artistic practice. Recently Milo Rau has been appointed as the new artistic director of *NTGent*.

KONCERTI / CONCERTS

Mary Ocher (Berline / Berlin)

2.09. 22.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

Bezmaksas / Free admission

Mary Ocher ir mūziķe, dzejniece, režisore un māksliniece no Berlīnes, dzimusi Maskavā, ebreju-ukraiņu izcelsmes balss un leļļu teātra aktiera un inženieres ģimenē. 1991. gadā ģimene devās uz Izraēlu, kur apmetās kibucā netālo no Negevas. Māksliniece Mary Ocher iet pret straumi gan radošā, gan sociālā ziņā un rada raupju, tumša teatrālisma un kaisles piesātinātu mūziku, kurā jaušamas folk mūzikas, eksperimentālā popa, 60. gadu *garage*, abstraktās mūzikas, afrikāņu ritmu ietekmes. Ocher ir izdevusi 4 albumus un dubulto mājas ierakstu antoloģiju. Viņas jaunāko albumu *The West Against The People* papildina eseja, kurā māksliniece analizē šībrīža sociāli politisko klimatu.

Mary Ocher is Berlin based singer-songwriter, poet, director and visual artist persistently creating passionate, uncompromising work that is raw, thought provoking, socially and creatively pushing against the current. Four studio albums and a double anthology of home recordings feature influences from traditional folk to raw 60s garage, ambient with ethereal vocals and abstract synths, to experimental pop with African and South American rhythms. Mary was born in Moscow, an only child to a voice and puppet theatre actor father and an unemployed engineer mother both of Jewish Ukrainian descent. Her family immigrated to Israel in 1991 and settled in a kibbutz in Negev.

Uyarakq (Nūka / Nuuk)

8.09. 22.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

Bezmaksas / Free admission

Uyarakq jeb *Aqqalu Berthelsen Engell* ir grenlandiešu elektroniskais mūziķis, producentis un dīdžejs. Viņa muzikālo ietekmju pamatā ir metāls, kuru viņš spēlējis visu jaunību. Šobrīd *Uyarakq* darbojas elektroniskās mūzikas jomā un producē inuītu izcelsmes hiphopa māksliniekus. Viņš vada mūzikas ierakstu studiju *Mediahouse Qunnersuaq*. *Uyarakq* mūzikas un runātā vārda sesija ir daļa no Daniela Blangas Gubaja veidotās programmas "Otrā daba" (45. lpp.).

Aqqalu Berthelsen Engell, better known under his stage name *Uyarakq*, is a Greenlandic electronic musician, producer and a DJ. His musical background is mostly metal music, which he played with passion in his youth. He's now into electronic music and produces hip hop for Inuit rappers from Greenland. He's also the owner of *Mediahouse Qunnersuaq*, a production company and a music label. The music and spoken word session by *Uyarakq* is part of *The Second Nature* programme curated by Daniel Blanga Gubbay (page 45).

FILMAS / FILMS

Aurora. Radišana

Aurora, un percorso di creazione

Režisors Kosimo Terliči / Director Cosimo Terlizzi, 2015

2., 4.09. 18.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

1 h

Itāļu un franču valodā ar angļu titriem / In Italian and French with English subtitles

Bezmaksas / Free admission

Kosimo Terliči filma, kas seko Alesandro Šaroni izrādes "Aurora" tapšanas procesam, ir intīms un emocionāls stāsts par Šaroni darba metodi, izrādes dalībniekiem un viņu pasaules uztveri. Izrāde "Aurora" skatāma 2. un 3. septembrī 20.00 Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejā.

Film by Cosimo Terlizzi that follows the creation process of the performance *Aurora* by Alessandro Sciarroni is an intimate and emotional story about the method of Sciarroni, performers and the world around them. Performance *Aurora* can be seen at Latvian Railway History Museum on 2, 3 September at 20.00.

Craiglist Allstars

Režisore Samira Elagoza / Director Samira Elagoz, 2016

3.09. 18.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

1 h

Angļu valodā / In English

Bezmaksas / Free admission

Craiglist Allstars ir postmoderna pasaka par cilvēka vientulību. Jaunā māksliniece Samira Elagoza ar e-pasta starpniecību sazinās ar svešiniekiem un nofilmē viņu tikšanās reizes un visu, kas notiek to laikā. Skatītājs kļūst par liecinieku šo cilvēku noslēpumiem, dziļi aplēptām sāpēm un ilgām. Režisores izrāde *Cock, Cock... Who's There?* skatāma 2. un 3. septembrī 22.00 LKA teātra mājā "Zirgu pasts".

Craiglist Allstars is a postmodern tale of the loneliness of man. Young artist Samira Elagoz opens the film with an e-mail: she contacts strangers so she can then record herself meeting them and anything that happens in the process. We are there to witness their secrets, deepest pains and passions. Performance *Cock, Cock... Who's There?* by Samira Elagoz can be seen at *Zirgu pasts* on September 2, 3 at 22.00.

LEKCIJAS / TALKS

Vinsents W.J. van Gervens Ojs (Tirāna)

Vincent W.J. Van Gerven Oei (Tirana)

3.09. 16.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

Angļu valodā / In English

Bezmaksas / Free admission

Vinsents W.J. Van Gervens Ojs pārstāv māksliniecisku un politisku kustību "Jaunās pasaules samits", kas iesaistās alternatīvu pārvaldes struktūru veidošanā vietās, kur cilvēki ir izslēgti no demokrātijas un kurus nepārstāv nacionāla valsts. Lekcijā "Jaunās pasaules samita pedagoģija" Vinsents iepazīstinās ar šo kustību un vienu no tās projektiem "Jaunās pasaules akadēmija", kas aplūko un veicina mākslas lomu dažādu politisku konfliktu risināšanā. Īpaša uzmanība lekcijā tiks pievērsta sadarbībai ar Kurdu sieviešu kustību un projektam "Bezvalsts demokrātija".

Pēc lekcijas — Vinsenta W.J. Van Gervena Oja un sociālantropologa Roberta Ķīļa saruna.

Vinsents W.J. van Gervens Ojs ir filologs un publicists neatkarīgā brīvpieejas izdevniecībā *punctum books*. Kustībā "Jaunās pasaules samits" Vinsents kopā ar filozofu un mākslinieku Jonasu Stālu darbojas kā viens no virzītājspēkiem un redaktors. Viņš ir arī viens no retajiem nūbiešu valodas pārzinātājiem, kurš tulko Viduslaiku perioda nūbiešu tekstus. Van Gervena Oja darbi ir publicēti *ArtPapers*, *Polish Archeology in the Mediterranean*, *postmedieval*, *Theory & Event*, *tripwire* un citviet.

The talk *The Pedagogy of the New World Summit* by Vincent W.J. van Gerven Oei will look at the artistic and political organization New World Summit dedicated to providing "alternative parliaments" to the people that currently find themselves excluded from democracy. An important element of the New World Summit is a pedagogical practice in the form of the New World Academy—a progressive political project that looks at the role of art in political struggle. During his talk Vincent will pay particular attention to the collaboration with the Kurdish Women's Movement and the project of Stateless Democracy.

After the talk—a conversation between Vincent W.J. van Gerven Oei and social anthropologist Roberts Ķīlis.

Vincent W.J. van Gerven Oei is a philologist and publisher at independent open-access publisher *punctum books*, where he also manages *Dotawo*, the imprint of the Union for Nubian Studies. At home he directs project bureau for the arts and humanities *The Department of Eagles*, organizing cultural projects in Tirana, Albania. He is also editor of the New World Summit. As a translator, Van Gerven Oei works with anonymous Medieval Nubian scribes among others.

Elizabete Povinelli (Ņujorka)

Elizabeth Povinelli (New York)

9.09. 15.00

Festivāla centrs @KKC / Festival Centre @KKC

Skolas iela 15

Angļu valodā / In English

Bezmaksas / Free admission

Kolumbijas universitātes Franca Boasa antropoloģijas un dzimtes studiju profesore, Sieviešu un dzimtes izpētes institūta direktore un Austrālijas pamatiedzīvotāju mediju kolektīva *Karrabing Film Collective* dalībiece Elizabete Povinelli pārstāv vēlinā liberālisma kritisko teoriju, kuras uzmanības centrā ir citādā antropoloģija. Povinelli darba pamatā ir amerikāņu pragmatisma un kontinentālās teorijas kritika un vērtību, materiālu un sociālo struktūru aprīte koloniālajā liberālismā, kā arī viņas dziļā un ilgstošā sadarbība ar kolēģiem no Ziemeļaustrālijas pirmiedzīvotāju sabiedrības, kuras rezultātā tapušas piecas grāmatas, virkne eseju un filmu. Viņas īsfilma "Karabingi, bēguma atgriešanās" 2012. gadā tika iekļauta Berlīnes Kinofestivāla konkursa programmā. Lekcijā Rīgā Povinelli runās par pirmtautu un citādā antropoloģiju, multinaturālismu un savu jaunāko projektu — ģeontoloģijas — vēlinā liberālisma analīzi no Ziemeļaustrālijas pirmiedzīvotāju perspektīvas.

Pēc lekcijas — Elizabetes Povinelli saruna ar vienu no *documenta 14* kuratorēm, rakstnieci, vēstures, mākslas un pirmtautu kultūras pētnieci Kendisu Hopkinsu (Jukona, Kanāda).

Pirms un pēc lekcijas kinozālē notiks *Karrabing Film Collective* īsfilmu skate. Lekcija ir daļa no Daniela Blangas Gubaja veidotās programmas "Otrā daba" (45. lpp.).

Elizabeth Povinelli is Franz Boas Professor of Anthropology and Gender Studies at Columbia University where she has also been the Director of the Institute for Research on Women and Gender and the Co-Director of the Centre for the Study of Law and Culture. Author of numerous books, essays and films, a former editor of the academic journal *Public Culture*, Povinelli is also part of the *Karrabing Film Collective*, a grassroots Indigenous based media group. Her work focuses on developing a critical theory of late liberalism that would support the anthropology of the otherwise. In her lecture Povinelli will address indigenous alterity and multinaturalisms and her latest project—Geontologies—an analysis of how 'late liberal power' appears as it is encountered from the perspective of the *Karrabing media collective*. After the talk—a conversation between Elizabeth Povinelli and Candice Hopkins (Yukon, Canada), a curator, writer and researcher in the areas of history, art and indigeneity, a member of *documenta 14* curatorial team.

The screening of *Karrabing Film Collective* short films will take place at the cinema hall before and after the talk. The talk is part of *The Second Nature* programme curated by Daniel Blanga Gubbay (page 45).

OTRĀ DABA / THE SECOND NATURE

Daniela Blangas Gubaja (Brisele) veidota programma

Programme curated by Daniel Blanga Gubbay (Brussels)

8.09. 18.00—21.00

Mežs (norādes homonovus.lv) / Forest (directions at homonovus.lv)

Angļu valodā / In English

Bezmaksas / Free admission

IMAGINE 
art and climate change



Kā iztēloties un runāt par ekoloģiju, kas stāv pāri dalījumam dabā un cilvēkā? Sekojot krasam un mākslīgam kultūras un dabas nošķīrumam, no Rietumu ekoloģijā pārstāvētajām tiesībām uz aizsardzību ir izslēgta virkne dzīvu un nedzīvu būtņu. Iedvesmojoties no pirmtautu perspektīvas, programma “Otrā daba” aicina paplašināt ekoloģijas ideju. Uzrunājot dažādas maņas (vārdi, skaņa un attēls), programma atklāj saikni starp feminismā un pirmtautu pasaules ainavā sastopamo skatījumu uz dabu un aplūko “minoritārās ekoloģijas” iespējamību. Programma piedāvā Elizabetes Povinelli lekciju, klausīšanās sesiju kopā ar Elinu Maru Oijenu Visteri un Mirko Nikoliču un Melānijas Bonajo filmu. Programmas “Otrā daba” kurators Daniels Blanga Gubajs ir politikas filozofijas un performances pētnieks, beidzis Venēcijas Arhitektūras universitāti, kur studējis pie Džordžio Agambena un ieguvis doktora grādu kultūras studijās Palermo un Valensijas universitātē un Berlīnes Brīvajā universitātē. Daniels strādā par pasniedzēju Briseles Mākslas akadēmijā un ir politikas filozofijas un mākslas izpētes telpas *Aleppo* dibinātājs.

Saruna par minoritāro ekoloģiju un skaņu klausīšanās sesija kopā ar Elinu Maru Oijenu Visteri un Mirko Nikoliču

Eliņa Mare Oijena Vistere ir skaņu, eksperimentālās mūzikas un performances māksliniece. Viņas radošās prakses centrā ir dabas un kultūras dihotomija, klimata jautājumi, ķermenis un dzimums, postkoloniālais feminisms un progresīva ekoloģiskā perspektīva. Teorijai un praksei Eliņas darbā ir vienlīdz būtiska nozīme. Klausīšanās sesija piedāvā iegremdēties skaņu ainavā no Lofotu salām un, reflektējot par iekļaujošās ekoloģijas tēmu, iesaistīties sarunā ar Mirko Nikoliču par minoritāro ekoloģiju.

Nakts augsne — nakts dārzkopība (Melānijas Bonajo filma, 2016)

“Nakts dārzkopība” aplūko cilvēku kopābūšanu, apstrādājot un sadarbojoties ar zemi alternatīvām, pirms-koloniālām metodēm. Filmas centrā ir četri stāsti par četrām sievietēm, kuras piekopj drosmīgu dzīvesveidu, praksē īstenojot rasisma, zemes kolonizācijas, diskriminējošas barības sistēmas un gaļas industrijas radīto seku kritiku. Holandiešu kino un performanču māksliniece Melānija Bonajo pēta savas paaudzes garīgo tukšumu, mainīgās cilvēka un dabas attiecības un jautājumus, kas saistīti ar lietu un dzīvu būtņu klasifikāciju, ideju par mājām un dzimumu un attieksmi pret vērtībām.

“Otrā daba” ir daļa no Festivāla skolas programmas, ko “Homo Novus” veido kopā ar Danielu Blangu Gubaju, aleppo.eu (Brisele), Vinsentu W.J. van Gervenu Oju, New World Summit (Tirāna), māksliniekiem Antu Hemptonu un Kristofu Meijerhansu (Brisele).

How can we think ecology beyond the division between human and non human? Moving from the perspectives of First Nations this programme opens a reflection on an expanded idea of ecology. What is excluded from the right of protection in Western ecology, and its following the sharp and artificial division of nature and culture? Merging different ways of thinking (words, sound, image) this programme discloses the interconnection of feminist, indigenous and queer perspectives on nature, to centre what Mirko Nikolić defines the possibility of *minoritarian ecologies*. The programme invites to the lecture of Elizabeth Povinelli, a sound listening and theory session by Elin Már Øyen Vister and Mirko Nikolić, and a screening by Melanie Bonajo. The curator of The Second nature, Daniel Blanga Gubbay is a researcher in political philosophy and performance. After graduating in philosophy from the Venice University of Architecture with Giorgio Agamben, and while working with him, he got a European Ph.D. in Cultural Studies, jointly run by the University of Palermo, Valencia and Freie Universität Berlin. He currently teaches political philosophy at the Brussels Art Academy and he is the founder of Aleppo, a space for researches in political philosophy in collaboration with art institutions.

Discussion and sound listening session with Elin Már Øyen Vister and Mirko Nikolić

Elin Már Øyen Vister is an artist who works with sound, installations, performance, experimental music, sculptural elements, organic matter and text. Her work focuses on the nature / culture dichotomy, climate issues, interhuman relationships, body and gender, approached from a postcolonial feminist and queer ecological perspective, where theory and practice are given equal importance. For *The Second Nature* Elin proposes two interventions, a sound-scape on the project she develops in Røst, where she lives; and a collective theoretical intervention on minoritarian ecologies brought by Mirko Nikolić.

Night Soil—Nocturnal Gardening (a film by Melanie Bonajo, 2016)

Nocturnal Gardening considers how communities come together through alternative and pre-colonial uses of land. Structured around four central storylines—portraits of four women living by alternative norms, the video explores indigenous land rights, off-the-grid subsistence, racism and injustice in the food system and the consequences of consumer behaviour on farm animals. Dutch film and performance artist Melanie Bonajo explores the spiritual emptiness of her generation, examines peoples’ shifting relationship with nature and tries to understand existential questions by reflecting on our domestic situation, ideas around classification, concepts of home, gender and attitudes towards value.

The Second Nature is part of the Festival School—an exchange platform devised by *Homo Novus* festival in collaboration with Daniel Blanga Gubbay, aleppo.eu (Brussels), Vincent W.J. van Gerven Oei, New World Summit (Tirana), Ant Hampton and Christophe Meyerhans (Brussels).



© Ant Hampton

LIETA. AUTOMĀTISKĀ DARBNĪCA THE THING. AUTOMATIC WORKSHOP

Ants Hemptons, Kristofs Meijerhanss
Ant Hampton, Christophe Meierhans

4.–8.09.

Tikai reģistrētiem dalībniekiem / For registered participants only

Autori / Authors: Ant Hampton, Christophe Meierhans

Video / Video production: Luca Mattei

Kodēšana un elektronika / Coding and electronics: Toby Duckworth

Producente / Production: Katja Timmerberg

Līdzproducenti / Coproduction: Auawirleben Theaterfestival Bern, Kaaitheater,

West Kowloon Cultural Development Hong Kong, Zeitraumexit Mannheim,

Theatre & Dance Department at Iceland Academy of the Arts

Rīgas darbnīcas dalībnieki / Participants of Riga workshop: Melanie Frances Phillips (London),

Antra Leite Straume (Rīga), Mapengo Námoda (Maputo), Barbara Lehtna (Tallinn), Paulius

Markevičius (Vilnius), Ina Sladič (Berlin), Asher Simiso Gamedze (Cape Town) among others

“Lieta” ir automātiski vadītas meistarklases, izrādes un ceļojuma hibrīds, kas sastāv no četrām epizodēm un ko Rīgā izpilda starptautiska mākslinieku grupa – Festivāla skolas dalībnieki. “Lieta” aplūko to, kā mijiedarbojas visai pasaulei nozīmīgas lielās lietas un tās mazās lietas, ko ikviens no mums var aktivizēt jebkurā brīdī. Šis darbnīcas uzdevums ir aktivizēt dalībnieka uzticēšanos un iztēli tādā mērā, lai varētu atklāt un izmēģināt jaunu sevis paša versiju, ar prieku “izkāpt” no komforta zonas un kaut mirkli nodzīvot tā, it kā tu patiešām būtu brīvs. Aiz automātiskās darbnīcas nestāv harizmātisks vadītājs. Viss ir mākslinieku grupas rokās, kas atver ceļasomu un seko tajā atrastajam norādēm. “Automātiskā darbnīca” ir cerības rūpnīca, tā šo projektu ir raksturojis Islandes Mākslas akadēmijas pasniedzējs Aleksandrs Roberts.

Ants Hemptons ir britu mākslinieks, viens no kolektīva *Rotozaza* dibinātājiem, pazīstams visā pasaulē, pateicoties savai unikālajai teātra metodei *Autoteatro*. Tās ir tehnoloģiski smalki risinātas izrādes, kuras, sekojot mākslinieka instrukcijām, rada un izpilda paši skatītāji, apšaubot pieņēmumu, ka teātris ir kolektīvs piedzīvojums. Viens no slavenākajiem darbiem šajā sērijā ir kopā ar Timu Etčelu radītais lasīšanas projekts bibliotēkā *The Quite Volume*, kurš ir saņēmis *Bessie* balvu ASV un 2013. gadā izrādīts arī pie mums – festivālā “NoMad!” Valmierā un Rīgā. Kristofs Meijerhanss ir šveiciešu mākslinieks, kurš dzīvo Antam kaimiņos. Viņš veido izrādes publiskajā telpā, instalācijas, strādā skaņas, mūzikas un video jomā. Kristofa radošo darbu var raksturot kā intervenci ikdienas dzīvē, kas manipulē ar cilvēku ieradumiem un savstarpējo attiecību modeļiem un raisa jautājumu par to, kas ir norma un konvencija.

Automātiskā darbnīca ir iekļautas Festivāla skolas programmā, ko “Homo Novus” veido kopā ar Danielu Bangu Gubaju, aleppo.eu (Brisele), Vinsentu W.J. van Gervenu Oju, New World Summit (Tirāna), māksliniekiem Antu Hamptonu un Kristofu Meijerhansu (Brisele).

The Thing is an automated and hybrid form between performance, workshop and journey. Over 4 episodes, each about 4 hours long, *The Thing* takes its participants on an exploration of the overlap between things which matter to the world, and a thing each of us could set into motion at any moment. Doing *The Thing* is about creating the best possible conditions to take a leap of both faith and imagination, daring to enact another possible version of oneself. To decisively step out of one’s comfort zone by, as David Graeber coins it, “insisting on acting as if one is already free.” In *The Thing*, no charismatic leader stands in your way. The only ones present are a group of artists who open a suitcase and follow a wild mix of different triggers as a guide. A co-founder of the company *Rotozaza*, British artist Ant Hampton is best known for his nine *Autoteatro* works, which deliver instructions to audience members to enact the performances for each other. These works include *Rotozaza’s Etiquette* (2007), and *The Quiet Volume*, his Bessie award-winning collaboration with Tim Etchells for library reading rooms. Christophe Meierhans works with and within performances, public spaces, installations, sound, music and video. His work consists mainly in developing strategies of intervention in daily life through manipulating conventional agreements, social habits or simple usages.

Automatic Workshop is part of the Festival School—an exchange platform devised by *Homo Novus* festival in collaboration with Daniel Banga Gubbay, aleppo.eu (Brussels), Vincent W.J. van Gerven Oei, New World Summit (Tirana), Ant Hampton and Christophe Meyerhans (Brussels).

PARTNERI / PARTNERS

urbanheat.co

Urban Heat ir ES programmas "Radošā Eiropa" līdzfinansēts 12 teātra un dejas festivālu projekts, kas četru gadu garumā atbalsta un rosina 22 māksliniekus un kolektīvus pētīt mūsdienu lielpilsētas un sadarbībā ar dažādām pilsētu kopienām veidot jaunus mākslas darbus. Festivāla programmā šogad iekļauti *Urban Heat* mākslinieku Ahilana Ratnamohana un Kristas Burānes jaundarbi, kā arī Endija Filda, Britas Hatzusas un *Rimini Protokoll* viesizrādes.

Urban Heat is a network of 12 theatre festivals established to support 22 artists and collectives and their engagement with urban areas and communities. The four-year project, co-funded by the EU programme Creative Europe, supports artists to reconnect with the world outside the arts by addressing urgent political and social issues, and by working with communities affected by those issues. This year's edition of *Homo Novus* presents two premieres by *Urban Heat* artists Ahilan Ratnamohan and Krista Burāne, as well as guest performances by Andy Field, Britt Hatzius and *Rimini Protokoll*.

departuresandarrivals.eu

ES programmas "Radošā Eiropa" līdzfinansētais 13 Eiropas dejas un teātra organizāciju sadarbības projekts *[DNA] Departures and Arrivals* ir Briseles dejas skolas P.A.R.T.S. iniciatīva atbalstīt jauno laikmetīgās dejas mākslinieku darbību un ienākšanu vietējā un starptautiskā apītē. Latviju projektā pārstāv horeogrāfi Kristīne Brīniņa, Krišjānis Sants un Elīna Lutce. Šogad kā *[DNA]* aktivitātes festivāls "Homo Novus" piedāvā mākslinieku Benjaminā Vandevalles un Kristīnes Brīniņas jaunākos darbus.

[DNA] Departures and Arrivals is a collaboration between 13 European institutions active in the field of contemporary dance, co-funded by the EU programme Creative Europe. From 2014 till 2018, through different activities *[DNA]* encourages the presence of young contemporary dance artists in the European dance scene. The Latvian dance artists involved in the project are Kristīne Brīniņa, Krišjānis Sants and Elīna Lutce. As part of *Homo Novus* programme, *[DNA]* introduces the latest work by Flemish artist Benjamin Vandewalle and Latvian choreographer Kristīne Brīniņa.

imagine2020.eu

Ar ES programmas "Radošā Eiropa" atbalstu radītās sadarbības platformas *Imagine 2020(2.0): art, ecology and possible futures* mērķis ir iztēloties nākotni, lai kopā ar māksliniekus un skatītājiem iedzīvinātu alternatīvus un ilgtspējīgus nākotnes modeļus kultūras kontekstā līdz pat 2019. gadam. Šīgada festivālā "Homo Novus" iekļautas šādas *Imagine 2020* aktivitātes – Toma Treiņa un Mārtiņa Zariņa jauniestudējums, viesmākslinieku Anta Hemptona, Džesikas Hūberes un Džeimsa Ledbitera darbi un Festivāla skola.

The collaboration platform *Imagine 2020(2.0): art, ecology and possible futures* lasting until 2019 and supported by EU programme Creative Europe is devoted to imagining the

future and creating alternative models of sustainable living in collaboration with artists and audiences across Europe. *Imagine 2020* activities in this year's *Homo Novus* edition include a premiere by Latvian artists Toms Treinis and Mārtiņš Zariņš, guest performances by Ant Hampton, Jessica Huber and James Leadbitter and Festival school events.

BIĻETES / TICKETS

Biļetes var iegādāties Biļešu paradīzes kasēs un internetā bilesuparadize.lv, kā arī Latvijas Jaunā teātra institūtā Miera ielā 39-2, darba dienās 11.00–16.00 līdz 1. septembrim (samaksa skaidrā naudā) un Kaņepes Kultūras centrā Skolas ielā 15 no 1. septembra (samaksa skaidrā naudā).

Parastās biļetes: 7–20 €

Biļetes ar atlaidi skolēniem, studentiem, pensionāriem, cilvēkiem ar invaliditāti: 5–15 €
Profesionāļu biļetes teātra, dejas, scenogrāfijas, dramaturģijas un kritikas studentiem un profesionāļiem: 5 € (uz izrādēm "Aurora", "Runā!" un "Līdzjūtība. Ložmetēja stāsts": **10 €**).

Profesionāļu biļetes iespējams rezervēt un iegādāties tikai Latvijas Jaunā teātra institūtā, tālr. 67 228 477, contact@theatre.lv

Biļešu komplekts 10+: īpaša čena desmit un vairāk biļetēm uz vienu vai dažādām festivāla izrādēm. Informācija par atlaides apjomu un rezervācija Latvijas Jaunā teātra institūtā.

Festival tickets are on sale at Biļešu Paradīze ticket outlets and online at bilesuparadize.lv, at the New Theatre Institute of Latvia, Miera iela 39-2, weekdays from 11.00 to 16.00 until 1 September (cash only), and at the Kaņepes Culture Centre, Skolas iela 15 from 1 September (cash only).

Regular price: 7–20 €

Reduced price for pupils, students, seniors, people with disabilities: 5–15 €

Reduced price for performing art students and professionals: 5 € (*Aurora, Compassion. The History of the machine gun, Speak!* – **10 €**). Information and booking only at the New Theatre Institute, Miera iela 39-2, Rīga, (+371) 67 228 477, contact@theatre.lv

Serial tickets 10+: a special price for 10 or more tickets to one or several festival events. Information and booking only at the New Theatre Institute.

FESTIVĀLA CENTRS / FESTIVAL CENTRE

Festivāla centrs atgriežas Kaņepes Kultūras centrā Skolas ielā 15. Gaidīsim jūs koncertos, lekcijās, filmu seansos un deju vakaros.

The Festival Centre returns to Kaņepes Culture Centre. Join us for concerts, talks, screenings, DJ sets and late night drinks.

Atvērts katru dienu no 11.00 / Open daily from 11.00

Pasākums	Mākslinieks	Vieta
Patētiskā. Par redzamo valodu	Krista un Reinis Dzudzilo	Mākslas un tehnoloģiju kvartāls "Sporta 2"
Runas vingrinājumi	Beguma Erdžias	Ķertrūdes ielas teātris
Remote Rīga	Stefans Kegī, Jorgs Karenbauers / Rimini Protokoll	Pilsētvide (sākuma punkts – Matīsa kapi)
Skata punkts	Endijs Filds	Rīgas radio un televīzijas tornis
Aklais kino	Brita Hatzusa	Kinoteātris "Splendid palace"
Aurora	Alesandro Šaroni	Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs
Cock, Cock... Who's There?	Samira Elagoza	LKA teātra māja "Zirgu pasts"
Patiesības svētnīcā	Kate Krolle	Nams Jelgavas ielā 44/46
Koncerts augiem	Toms Treinis, Mārtiņš Zariņš	LU Botāniskā dārza Palmu māja
Valodas trilōģija: Bille 24 stundās	Ahilans Ratnamohans, Matīss Gricmanis	Galerija "Istaba"
Valodas trilōģija: Perfektais migrants	Ahilans Ratnamohans, Matīss Gricmanis	Ķertrūdes ielas teātris
Valodas trilōģija: Ārzemnieks	Ahilans Ratnamohans, Matīss Gricmanis	Ķertrūdes ielas teātris
Dzirdi	Benjamins Vandevalle, Joans Durāns	VEF kvartāla koncertzāle
Folk-s	Alesandro Šaroni	Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs
Cietoksnis	Krista Burāne	Daugavgrīvas cietoksnis (izbraukšana 19.00 no Strēlnieku laukuma)
24 h miega	Kristīne Brīniņa	FOBO darbnīca
Cerību māksla – dalīšanās	Džesika Hūbere un Džeimss Ledbiters	Dirty Deal Teatro
Runā!	Sanja Mitroviča	Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs
Traka, bet patiesība	Ants Hemptons	bijusī LU Bioloģijas fakultāte
Līdzjūtība. Ložmetēja stāsts	Milo Rau / Schaubühne Berlin	Rīgas Kinostudija
Lekcija	Vinsents W. J. van Gervens Ojs	Festivāla centrs @KKC
Filma Aurora. Radīšana	Kosimo Terlici	Festivāla centrs @KKC
Filma Craigslist Allstars	Samira Elagoza	Festivāla centrs @KKC
Koncerts	Mary Ocher	Festivāla centrs @KKC
Otrā daba	Kurators Daniels Blanga Gubajs	Mežs (norādes homonovus.lv)
Koncerts	Uyarakq	Festivāla centrs @KKC
Lekcija	Elizabete Povinelli	Festivāla centrs @KKC

P, 1. sept.	S, 2. sept.	Sv, 3. sept.	P, 4. sept.	T, 6. sept.	C, 7. sept.	P, 8. sept.	S, 9. sept.
20.00	20.00	20.00	20.00				
	14.00–22.00	14.00–22.00	17.00–22.00	17.00–22.00	17.00–22.00	17.00–22.00	14.00–22.00
	15.30, 19.00	15.30, 19.00	15.30, 19.00	15.30, 19.00	15.30, 19.00	15.30, 19.00	15.30, 19.00
	15.30, 16.15 17.00, 18.30 19.15, 20.00	15.30, 16.15 17.00, 18.30 19.15, 20.00					
	17.00	17.00					
	20.00	20.00					
	22.00	22.00					
		18.00	18.00	18.00	18.00		
			19.00, 21.00	21.00			
				12.00–20.00	12.00–20.00	12.00–20.00	
				19.00	19.00		
					21.00	19.00	
				18.00 21.00			
				20.00			
				19.00	19.00	19.00	
					20.00, 20.45, 21.30, 22.15, 23.00	20.00, 20.45, 21.30, 22.15, 23.00	
						18.00	
						20.00	17.00
							16.00–19.00
							20.00
							16.00
			18.00	18.00			
							18.00
			22.00				
						18.00–21.00	
						22.00	
							15.00

Mākslas un tehnoloģiju kvartāls "Sporta 2"
Art and technology centre *Sporta 2*
Sporta iela 2
ieeja no Hanzas ielas
entrance from Hanzas str.

FOBO darbnīca
FOBO workshop space
Šarlotes iela 18a

Rīgas Kinostudija
Riga Film Studio
Šmerļa iela 3
12 Šmerlis
1, 3, 6 Sporta akadēmija
1, 14, 40 Šmerļa iela
21 Slimnīca "Šmerlis"

VEF kvartāla kamerzāle
VEF district chamber hall
Ieriņu iela 5
12, 13, 14, 17 VEF
1, 6 VEF
1, 14, 21, 40 VEF

Festivāla centrs
Festival Centre
Kaņepes kultūras centrs
Skolas iela 15

LKA teātra māja "Zirgu pasts"
Dzirnavu iela 46

Bijusī LU Bioloģijas fakultāte
Former LU Faculty of Biology
Kronvalda bulvāris 4

Galerija "Istaba"
Gallery *Istaba*
Kr. Barona iela 31

Kinoteātris "Splendid Palace"
Cinema *Splendid Palace*
Elizabetes iela 61

LU Botāniskā dārza Palmu māja
LU Botanical Garden Palm House

Kandavas iela 2
1, 4, 5 Baldones iela
37, 41 Baldones iela

Latvijas Dzelzceļa vēstures muzejs
Latvian Railway History Museum
Uzvaras bulvāris 2/4
1, 2, 4, 5, 10 Nacionāla bibliotēka
3, 4, 7, 8, 21, 22, 25 Nacionāla bibliotēka

Strēlnieku laukums
autobuss uz izrādi "Cietoksnis"
bus to the performance *Fortress*

Dirty Deal Teatro
Spīķeru kvartāls
Maskavas iela 12 k-2
7 Maskavas iela

Nams Jelgavas ielā 44/46
House on Jelgavas street 44/46
27 Bieķensalas iela
23, 26 Bieķensalas iela

Rīgas radio un televīzijas tornis
Riga Radio and TV tower
Zaķusalas krastmala 1
19 Zaķusala
40 Zaķusala

Matīsa kapu ieeja Matīsa ielas galā
Matīsa Cemetery entrance
at the end of Matīsa str.
20 Matīsa iela

Festivāla komanda / Festival team:

Emma Beverley, Pēteris Brīniņš, Katrīna Dūka, Liene Jurgelāne, Kristaps Krolls,
Kristīne Ķikute-Krievkalne, Gundega Laiviņa, Kārlis Lapiņš, Sandra Lapkovska, Jānis Liniņš,
Marta Lortkipanidze, Linda Pēterkopa, Oskars Plataiskalns, Reinis Semēvics, Anda Skrējāne,
Madara Sokolova, Laura Stašāne, Pēteris Vīksna, Goda Verikaite, Anna Zagorska

Rīko Latvijas Jaunā teātra institūts / Organised by New Theatre Institute of Latvia

Miera iela 39-2, Rīga LV-1001

(+371) 67 228 477

contact@theatre.lv

theatre.lv

homonovus.lv

Katalogs / Publication:

Teksts / Text: Gundega Laiviņa, Laura Stašāne

Dizains / Design: Artis Tauriņš

Vāka bilde / Cover image: Philippe Quesne, Beniamin Boar

Drukāts tipogrāfijā "Ulma" uz *Arctic Paper* papīra Amber Graphic 120 g/m²

© Latvijas Jaunā teātra institūts, 2017



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

